



EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

KHU HỌC CHÍNH TRUNG HỌC
EL MONTE UNION

Vui lòng đọc kỹ nội dung trong tập tài liệu này.

**Sau đó KÝ TÊN và GỬI TRẢ LẠI giấy
xác nhận ở trang 2.**

**Thông Báo
Thường Niên
Gửi Cho
Phụ Huynh
hoặc
Người Giám Hộ**

2021-2022

Dr. Edward Zuniga
Giám Thị Trường
3537 Johnson Ave
El Monte, CA
California
91731

Tel (626) 444-9005
Fax (626) 443-7371
www.emuhsd.org

2021
2022

XÁC NHẬN VIỆC NHẬN ĐƯỢC & XEM XÉT THÔNG BÁO HÀNG NĂM GỬI CHO CHA MẸ/NGƯỜI GIÁM HỘ VỀ CÁC QUYỀN LỢI VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA QUÝ VỊ

Chào mừng quý vị đến với Năm học 2021-2022!

Tôi xin được thay mặt Hội Đồng Ủy Thác, hoan nghênh các em học sinh đến với năm học 2021-2022. Sau một năm phải dạy và học trực tuyến, chúng tôi rất vui mừng chào đón các em quay trở lại trường để được trực tiếp học tập cũng như tham gia những hoạt động thú vị ở trường mà các em hằng ao ước. Tôi rất vui mừng thông báo với quý vị rằng Học Khu chúng tôi đã sẵn sàng để mang lại cho con cái quý vị những trải nghiệm học tập an toàn, hỗ trợ và chất lượng. Một môi trường giáo dục tích cực, lành mạnh và an toàn sẽ tiếp tục là trọng tâm hàng đầu của chúng tôi, giúp cho học sinh và giáo viên có thể chú tâm vào việc dạy và học trong suốt năm học. Để trang bị cho học sinh đến một tương lai tươi sáng, công việc sửa soạn của chúng tôi bắt đầu vào mùa thu này. Chúng tôi muốn mọi học sinh được chuẩn bị để có thể đối phó được với các thách thức trong tương lai. Mục tiêu của chúng tôi ở Khu học chánh là đem lại cho các học sinh những môn học, nguồn trợ giúp, và giảng huấn có chất lượng cần thiết để bảo đảm là các em được trang bị và chuẩn bị tốt để có thể theo học cao đẳng và các dự định sau trung học. Giáo viên và nhân viên của chúng tôi đã làm việc siêng năng để chuẩn bị cho năm học. Chúng tôi tin là mỗi học sinh sẽ được cung cấp giáo dục có chất lượng. Chúng tôi mong đợi tiếp tục nhận được sự giúp đỡ của quý vị và sự tham gia của quý vị vào việc giáo dục con em mình trong suốt năm học.

Trân trọng,

Tiến Sĩ Edward A. Zuniga Tổng Giám Đốc Khu học chánh
& Hội đồng Quản trị

XÁC NHẬN CỦA CHA MẸ / NGƯỜI GIÁM HỘ

Điều Luật Giáo Dục 48982 yêu cầu cha mẹ hoặc người giám hộ ký và gửi trả lại xác nhận này.

Bằng cách ký tên dưới đây, tôi không chấp thuận cũng không rút lui việc chấp thuận cho (các) con tôi tham gia vào bất kỳ chương trình nào. Tôi chỉ muốn thể hiện là tôi đã nhận và đọc tập cách có các thông báo về quyền lợi liên quan đến các hoạt động mà có thể ảnh hưởng (các) con tôi.

Tên Học Sinh (in hoa)

Số ID Học Sinh

Trường

Lớp

Chữ ký cha mẹ/Người giám hộ

Ngày

TIẾT LỘ THÔNG TIN DANH MỤC (DIRECTORY INFORMATION)

Nếu quý vị **KHÔNG** muốn thông tin danh mục bị tiết lộ, vui lòng ký tên dưới đây và gửi trả lại cho văn phòng trường. (Nếu không, để trống). Hãy nhớ là điều này sẽ không cho phép Khu học chánh cung cấp tên của học sinh và các thông tin khác cho truyền thông, các trường liên quan, hội phụ huynh, các nhà tuyển dụng liên quan, và các bên tương tự.

Tên Học Sinh (in hoa)

Số ID Học Sinh

Trường

Lớp

Chữ ký cha mẹ/Người giám hộ

Ngày



EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

THÔNG BÁO THƯỜNG NIÊN GỬI CHO PHỤ HUYNH HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ 2021-2022

NỘI DUNG CỦA TẬP SÁCH NÀY

ĐI HỌC (ATTENDANCE)	4
Lựa Chọn Học Tập (Attendance Options).	4
Rời Trường Trong Giờ Ăn Trưa (Leaving School at Lunch Time)	7
HƯỚNG DẪN VÀ CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY (INSTRUCTION AND CURRICULUM).	8
Tiêu Chuẩn Học Lực của Tiểu Bang California (Academic Standards)	8
Tiêu chí để Tốt nghiệp (Graduation Requirements)	10
Nhập Học Trường Đại Học California/ Trường Đại Học Tiểu Bang California (UC / CSU Admissions)	11
HỌC BẠ VÀ THÀNH TÍCH HỌC SINH (SCHOOL RECORDS AND STUDENT ACHIEVEMENT)	12
Hồ Sơ Học Sinh (Pupil Records)	12
DỊCH VỤ HỌC SINH (STUDENT SERVICES)	13
Học sinh Sử dụng Công nghệ (Student Use of Technology).	13
THE DỊCH VỤ Y TẾ (HEALTH SERVICES)	15
Chủng Ngừa (Immunizations).	15
Bảo Hiểm Y Tế và Bệnh Viện cho Học Sinh (Medical Insurance)	16
HÀNH VI CỦA HỌC SINH (STUDENT BEHAVIOR)	17
Nội Quy Nhà Trường (School Rules)	17
Các Thiết Bị Truyền Thông Kỹ Thuật Số (Digital Communication Devices).	18
Ăn mặc và Dáng vẻ Bên ngoài (Dress and Grooming)	18
KỶ LUẬT (DISCIPLINE)	19
BẢO VỆ, KHIẾU KIỆN VÀ THỦ TỤC (COMPLAINTS AND PROCEDURES).	22
Không Phân Biệt Đối Xử / Quấy Rối (Non-Discrimination)	22
Khiếu kiện về Phân Biệt Đối Xử, Quấy Rối, Đe Dọa, Bắt Nạt, Học Sinh Có Nhu Cầu Đặc Biệt, Chương Trình Cứu Giúp, Chương Trình Được Liên Bang Tài Trợ (Discrimination / Harassment Complaints)	24
Khiếu Nại Về Giải Quyết Williams, Tài Liệu Giảng Dạy, Phân Lớp cho Giáo Viên và Cơ Sở Nhà Trường (Williams Settlement Complaints).	25
CƠ SỞ VẬT CHẤT CỦA KHU HỌC CHÁNH (DISTRICT FACILITIES)	26
2021-2022 LỊCH CỦA KHU HỌC CHÁNH (DISTRICT CALENDAR)	27

Là phụ huynh của một học sinh, bạn có nhiều quyền và trách nhiệm. Tập sách này nói về nhiều điều và luật pháp, chính sách và đạo luật bao trùm chúng. Chúng tôi đề nghị bạn đọc nó. Chúng tôi phải nhận được mẫu đã ký trả lại hoặc con bạn có thể không thể tham dự các lớp học. Trang này nói về khi con bạn nghỉ học. Chỉ trong một số trường hợp nhất định, học sinh mới được phép nghỉ học.

Giáo viên xây dựng giáo dục trẻ con của bạn mỗi ngày một lần, vì vậy mỗi ngày là điều cần thiết. Ở tiểu học, trung học cơ sở, trung học cơ sở và trung học phổ thông, di chuyển về phía trước, hoặc thậm chí tốt nghiệp, có thể gặp nguy hiểm nếu bỏ lỡ quá nhiều ngày. Làm việc với giáo viên khi trẻ phải nghỉ học. Nhận bài tập về nhà và xem lại công việc. Chỉ có một cơ hội để có được một nền giáo dục tuyệt vời.

© 2021 Schoolyard Communications™, Đã đăng ký Bản quyền

♻️ 30% Giấy tái chế

ĐI HỌC (ATTENDANCE)

Lựa Chọn Học Tập (Attendance Options)

Hội đồng quản trị hàng năm đánh giá các hình thức theo học bao gồm cách thức để học sinh có thể tham gia học ở một trường thuộc khu học chánh ngoại tuyến (chuyển trường trong khu học chánh). Khu học chánh này có những quy tắc thỏa đáng hướng dẫn cách thức để học sinh có thể nộp đơn, được nhận vào học hoặc từ chối chuyển trường trong nội bộ khu học chánh. Nhiều khu học chánh, theo thỏa thuận, cũng cho phép học sinh được chuyển từ hoặc sang các khu học chánh khác (chuyển trường liên khu học chánh). Những nạn nhân của nạn bắt nạt hoặc bạo lực được ưu tiên chuyển trường trong khu học chánh hoặc ngoài khu học chánh. Trong một số trường hợp, khu học chánh phải chịu trách nhiệm về phương tiện đi lại. Những học sinh đang theo học tại các trường “có mối nguy hiểm thường trực” có thể chuyển trường và đăng ký vào học ở một trường học an toàn. Học sinh bị cáo buộc tội danh bạo hành hoặc cáo buộc vi phạm về sở hữu vũ khí có thể được chuyển đến một trường khác trong khu học chánh. Các khu học chánh không được ngăn cản con em của quân nhân tại ngũ được chuyển khu học chánh, miễn là khu học chánh xin chuyển đến đồng ý tiếp nhận những học sinh này. Khi ghi danh hoặc chuyển trường, các hiệu trưởng buộc phải kiểm tra thông tin còn thiếu của học sinh. Thông tin thêm về nơi cư trú, các hình thức theo học, các chương trình đặc biệt, vân vân sẽ được Ban Giáo Dục California cung cấp. [EC 46600, 48204, 48204.7, 48206.3, 48300, 48301, 48306, 48853.5, 48980, 49068, 51101; 20 USC 7912]

1. Ghi danh Trong Khu học chánh (Intradistrict Enrollment):

Ban Điều Hành ước muốn mở ra các cơ hội ghi danh đáp ứng được các nhu cầu và quan tâm khác nhau của học sinh trong quận. Học sinh cư ngụ thuộc ranh giới quận có thể nộp đơn ghi danh bất kỳ trường nào trong quận. Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định sẽ xác định khả năng của mỗi trường và lập ra một quy trình tuyển chọn ngẫu nhiên, không thiên kiến để nhận các học sinh từ vùng ngoại tuyến của

trường. Theo pháp luật, không học sinh nào hiện được ngụ trong khu vực theo học của trường buộc phải nhường chỗ vì có học sinh khác chuyển đến từ vùng ngoại tuyến.

Ban có quyền cân đối về sắc tộc và chủng tộc giữa các trường trong quận theo ý muốn của mình hoặc như được quy định trong các chương trình phù hợp theo lệnh tòa hoặc chương trình thống nhất không bắt buộc. Ban sẽ xem xét lại chính sách này hàng năm.

Ưu tiên Ghi danh (Enrollment Priorities)

Học sinh từ vùng ngoại tuyến được ưu tiên theo học trong những trường hợp đặc biệt nếu trường hợp đó có thể gây phương hại hoặc nguy hiểm cho học sinh đó. Các trường hợp gây phương hại hay nguy hiểm sẽ được xác định theo các quy định luật pháp và hành chính.

Nhà trường hoặc các chương trình chuyên biệt lập một danh sách chờ vào hoặc trước ngày 1 tháng Giêng mỗi năm, phải ưu tiên cho học sinh trong danh sách chờ mà không ưu tiên học sinh xin chuyển trường sau ngày 1 tháng giêng mỗi năm, từ khu vực ngoại tuyến.

Trường nào nhận đơn nhập học phải ưu tiên nhận các anh chị em của học sinh đang học trong trường và con em của những phụ huynh/người giám hộ có công việc làm chính ở trường đó.

Bất kỳ học sinh nào học ở trường trước ngày 1 tháng 7, mỗi năm, có thể được xem là người học lâu dài ở trường đó cho đến khi học sinh đó tốt nghiệp hoặc được chuyển khỏi trường.

Sau khi đã ghi danh, học sinh sẽ không phải nộp đơn để xin nhập học trở lại. Tuy nhiên, học sinh có thể bị chuyển đi trường khác do số lượng ghi danh nhiều quá mức.

Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải thông báo cho cha mẹ/người giám hộ khi có một số trường nào đó hoặc mỗi lớp nào đó, hiện tại, hoặc rất có thể, sắp đủ số lượng, và vì vậy, không thể nhận thêm học sinh mới.

- 1. Nếu một trường trong khu học chánh nhận quỹ Title I được cho là để cải thiện chương trình, điều chỉnh hoặc tái cơ cấu, tất cả học sinh ghi danh vào trường đó sẽ có cơ hội lựa

Các tài liệu tham khảo ở phần cuối các mục trong tập sách này bao gồm các bộ luật sau:

BP ... Chính Sách Của Hội Đồng Giáo Dục Khu Học Chánh	FAC ... Bộ Luật Lương Thực Và Nông Nghiệp
AR ... Quy Định Hành Chính	USC ... Bộ Luật Hoa Kỳ
EC ... Bộ Luật Giáo Dục	CFR ... Bộ Luật Qui Chế Liên Bang
HSC .. Điều luật Sức khỏe và An toàn	ESEA ... Đạo Luật Giáo Dục Trung Học và Phổ Thông
PC ... Bộ Luật Hình Sự	PPRA ... Văn Kiện Sửa Đổi Về Quyền Riêng Tư Của Học Sinh
WIC .. Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế	FERPA ... Đạo luật về sự riêng tư và quyền giáo dục gia đình năm 1974
CCR .. Bộ Luật Qui Chế California	PPACA ... Đạo Luật Bảo Vệ và Chăm Sóc Bệnh Nhân Hợp Túi Tiền
CC ... Bộ Luật Dân Sự	Tiêu Đề VI .. Tiêu Đề VI (VII, IX) của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964
FC ... Bộ Luật Gia Đình	IDEA. Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật
GC ... Bộ Luật Chính Phủ	Mục 504 ... Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi Chức Năng năm 1973
VC ... Bộ Luật Về Xe Cộ	EOA Luật Bình Đẳng Giới
BPC .. Bộ Luật Kinh Doanh Và Ngành Nghề	CIF Liên Đoàn Thể Thao Trường Trung Học Tiểu Bang California

chọn chuyển đến một trường ở quận khác hay một trường hiến chương (charter school).

2. Trong trường hợp trong khuôn viên của nhà trường, một học sinh trở thành nạn nhân của một vụ bạo lực hình sự, theo định nghĩa của Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang, hoặc theo học một trường mà Hội Đồng Giáo Dục California cho là luôn bị nguy hiểm, thì học sinh đó sẽ có cơ hội chuyển đến một trường ở khu học chánh khác hoặc trường hiến chương (charter school).
3. Tổng Giám Đốc Học Khu hay người được chỉ định có thể chấp thuận việc một học sinh chuyển trường của một học sinh đến một trường đang có khả năng nhận thêm sau khi thấy có các hoàn cảnh đặc biệt có thể làm tổn hại hay nguy hiểm cho học sinh trong khu vực theo học hiện tại, bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở việc, bị đe dọa, hăm hại thân thể hay đe dọa đến sự ổn định tinh thần của học sinh. Để nhận được ưu tiên theo những trường hợp này, Tổng Giám Đốc Học Khu hay người được định phải nhận được một trong các giấy tờ sau:
 - a. Một văn bản từ người đại diện của tiểu bang liên quan hay tổ chức địa phương, gồm có, nhưng không nhất thiết giới hạn, nhân viên thực thi pháp luật, nhân viên xã hội, hay một nhà chuyên môn có giấy phép hành nghề như nhà tâm lý trị liệu, bác sĩ tâm lý, nhà trị liệu vấn đề hôn nhân và gia đình
 - b. Lệnh tòa, gồm có lệnh hay trát hạn chế tạm thời
4. Có thể ưu tiên cho anh chị em của học sinh đã học trường đó.
5. Ưu tiên cho học sinh nào có cha mẹ/người giám hộ làm việc chủ yếu ở đó

[BP 5116.1 Tháng 6 năm 2003; EC 35160.5, 35291, 35351, 48980; ESEA; 34 CFR 200.36, 200.37, 200.39, 200.42, 200.43, 200.44, 200.48]

2. Theo học ngoài Khu học chánh (Interdistrict Attendance):

Hội đồng Quản trị công nhận phụ huynh/người giám hộ học sinh sống trong một khu học chánh có thể, do nhiều lý do, chọn ghi danh con mình vào một khu học chánh khác.

Ban Điều Hành có thể lập thỏa thuận với bất kỳ khu học chánh nào khác, trong thời hạn không quá 5 năm học, đối với các học sinh đang là cư dân của các khu học chánh theo học khu học chánh khác.

Thỏa thuận sẽ nói rõ các điều khoản và điều kiện theo đó việc theo học các trường của khu học chánh khác được chấp nhận hay từ chối. Điều này cũng có thể bao hàm những tiêu chuẩn được cả hai khu học chánh chấp nhận việc nộp lại và/ hay rút đơn xin học của học sinh.

Sau khi nhận được giấy cho phép chuyển đến khu học chánh đã được khu học chánh mà học sinh cư trú chấp nhận, hoặc sau khi nhận được một yêu cầu bằng văn bản từ cha mẹ/ người giám hộ của học sinh ở khu học chánh muốn ghi danh học ở khu học chánh khác, Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc nhân

viên được chỉ định sẽ xem xét yêu cầu và sẽ chấp nhận hay từ chối chiếu theo các điều khoản hay điều kiện của thỏa thuận theo học ngoài khu học chánh. [BP 5117 Tháng 6 năm 2016; EC 41020, 46600-46611, 48204, 48300-48316, 48350-48361, 48900, 48915, 48915.1, 48918, 48980, 52317]

3. Theo Học tại Nơi Người Chăm Sóc Cư Trú (Caregiver)

Nếu con của quý vị sống trong nhà của một người lớn chăm sóc, theo quy định của pháp luật, hoặc một nhà nuôi dưỡng, con của quý vị có thể theo học tại khu học chánh nằm trong địa bàn cư trú. Người lớn chăm sóc phải làm bản khai có tuyên thệ theo hình phạt về tội khai man tuân theo Bộ Luật Gia Đình để cam đoan con của quý vị sống tại nhà của người chăm sóc. [EC 48204(a), 48980; FC 6550-6552]

4. Theo học ở Quận mà nơi đó Cha mẹ hay Người Giám Hộ làm việc (Parent/Guardian Employment) (Allen Bill Transfers):

Quận có thể, nhưng không buộc phải chấp nhận chuyển một học sinh có cha mẹ/người giám hộ sống ngoài khu học chánh nhưng đang có công việc và sống với học sinh ở nơi người đó làm việc trong phạm vi của khu học chánh ít nhất là 3 ngày trong tuần làm việc; hoặc học sinh có cha mẹ/người giám hộ làm việc trong phạm vi khu học chánh ít nhất là 10 giờ trong tuần học. EMUHSD chấp nhận chuyển hóa đơn của Allen. [EC 48204(a)(7), 48980; ne]

5. Các Khoản Phụ Cấp Tuyển Sinh Đặc Biệt dành cho Một Số Học Sinh Có Hoàn cảnh (Special Categories):

Có những quy định tuyển sinh dành cho một số học sinh sống trong Khu Học Chánh bao gồm trẻ em con quân nhân, nhập cư, vô gia cư hoặc con được nhận nuôi: 1) những học sinh này vẫn còn ghi danh tại trường học ban đầu bên ngoài Khu Học Chánh, 2) Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của những học sinh này cho thấy có đi học ở một nơi khác, hoặc 3) phụ huynh hoặc người giám hộ, có hiểu biết về tất cả những lựa chọn, tuyên bố bằng văn bản. Trong một số trường hợp, những học sinh này cũng có quyền ghi danh cấp tốc vào trường, để tham dự các lớp học và chương trình (chờ bằng chứng về mũi tiêm chủng), các chương trình sau giờ học và miễn lệ phí. Khu học chánh và mỗi địa bàn trường học đều có tài liệu đầy đủ về các quyền của của những học sinh vô gia cư, được nhận nuôi, di dân, con của quân nhân và những học sinh đặc biệt khác. [EC 48204, 48204.7, 48645.3, 48850-48859, 48853.5, 51225.1, 56055; 5 CCR 4622; WIC 361, 726; 42 USC 11301, 11431-11435, 11432]

Sinh Viên Nhập cư và Quyền Tôn Giáo

Tất cả trẻ em trong độ tuổi đi học phải được nhận vào các trường công lập California và được cung cấp tất cả các chương trình mà các học sinh khác có thể tiếp cận. Các khu học chánh không thể hỏi về tình trạng tôn giáo hoặc di dân của học sinh. Tổng chương lý tiểu bang có thông tin về quyền của bạn biết

về quyền của bạn: <https://oag.ca.gov/immigrant/rights>. Học sinh nhập cư vẫn được coi là cư dân của khu học chánh hiện tại ngay cả khi phụ huynh bị trục xuất hoặc đang bị giam giữ. [EC 200, 220, 234.1]

≡ Vắng Học Thông Thường (General Absences)

Trẻ không thể học được nếu như chúng không đến trường. Trẻ phải sớm biết về việc đi học đúng giờ và không nghỉ học; hãy dạy cho con của quý vị biết đúng giờ và biết việc đi học là một giá trị quan trọng của gia đình. Đi học đều đặn hàng ngày sẽ giúp cải thiện thành tích của học sinh. Trẻ từ 6 đến 18 tuổi phải đi học đầy đủ hàng ngày.

Điều quan trọng nữa là quý vị phải hiểu rằng tiểu bang chỉ cấp kinh phí cho các khu học chánh đối với những trường hợp có đi học thực sự. Tiểu bang không cấp kinh phí cho các khu học chánh đối với những trường hợp vắng mặt có lý do được kể ra dưới đây. Hãy thường xuyên xem lại lịch học và lên kế hoạch cho các hoạt động và kỳ nghỉ trong những ngày nghỉ. Những học sinh vắng học có phép sẽ không bị mất điểm hoặc tụt chỉ học tập nếu như học sinh đó có thể hoàn tất đầy đủ các bài tập và bài kiểm tra.

Những lần vắng học khác, chẳng hạn như trốn học, vẫn căn cứ vào việc vắng học có lý do và không có lý do. Có những hậu quả pháp lý nếu con của quý vị nghỉ học quá nhiều. Quý vị phải gửi giấy và/ hoặc gọi điện thoại cho trường học trong vòng 72 giờ để xin nghỉ học có phép. Phụ huynh/ Người giám hộ có quyền được thông báo kịp thời nếu con mình nghỉ không xin phép. Vắng học không xin phép được coi là trốn học.

- A. Dù có Đạo luật EC 48200, học sinh sẽ được nghỉ học có phép khi trường hợp nghỉ học là:
1. Do bệnh tật của học sinh.
 2. Do kiểm dịch theo yêu cầu của nhân viên y tế của quận hạt hoặc thành phố.
 3. Để được chữa trị y tế, nha khoa, nhãn khoa hoặc chỉnh nha khớp.
 4. Để dự các tang lễ của thành viên gia đình trực hệ, miễn là vắng mặt không quá một ngày nếu tang lễ được tiến hành tại California và không quá ba ngày nếu tang lễ được tiến hành ngoài California.
 5. Để thực hiện nhiệm vụ của bồi thẩm đoàn theo các quy định của pháp luật.
 6. Do bệnh tật hoặc có hẹn để khám bệnh trong giờ học của trẻ mà học sinh là cha mẹ chăm sóc, bao gồm cả sự vắng mặt để chăm sóc một đứa trẻ bị bệnh mà nhà trường không yêu cầu ghi chú của bác sĩ.
 7. Vì các lý do cá nhân chính đáng, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc trình diện tại tòa án, đến viếng tang lễ, có kỳ nghỉ hoặc tham dự nghi lễ tôn giáo của mình, đến đi cầu nguyện tôn giáo, tham dự hội thảo việc làm hoặc tham dự hội thảo giáo dục về quy trình lập pháp hay tư pháp của một tổ chức phi lợi nhuận. Khi cha mẹ hoặc người giám hộ viết đơn xin học sinh được nghỉ học và được hiệu trưởng hoặc đại diện được chỉ định phê duyệt tuân theo các tiêu

chuẩn thống nhất của hội đồng quản trị cha mẹ hay người giám hộ phải viết đơn xin học sinh nghỉ học và phải được sự chấp thuận của hiệu trưởng hay một người được chỉ định phù hợp với các tiêu chuẩn của một ban điều hành.

8. Đối với bất kỳ học sinh nào từ 16 tuổi trở lên, có điểm trung bình (GPA) từ 2.5 trở lên, nghỉ học làm thành viên của hội đồng bầu cử của khu vực tuân theo Mục 12302 của Bộ Luật Bầu Cử.
 9. Để dành thời gian cho thành viên gia đình trực hệ của học sinh, đang phục vụ quân ngũ, được quy định trong đạo luật EC 49701 và đã được gọi đi làm nhiệm vụ, đang nghỉ phép hoặc vừa mới nghỉ phép trở về, được điều động đến vùng chiến sự hoặc địa bàn hỗ trợ chiến sự. Thời gian nghỉ học được phép ở điều này sẽ tùy theo quyết định của tổng giám đốc học khu.
 10. Để tham gia lễ chào mừng học sinh được nhập quốc tịch Hoa Kỳ.
 11. Được ủy quyền theo quyết định của quản trị viên trường học, như được mô tả trong tiểu phần (c) của Mục 48260.
- B. Một học sinh nghỉ học theo mục này sẽ được phép hoàn thành tất cả các bài tập và bài kiểm tra đã bỏ lỡ trong thời gian vắng mặt khi các bài này được phát ra, sau khi hoàn thành đạt yêu cầu trong một khoảng thời gian hợp lý, sẽ được nhận đủ tín chỉ. Giáo viên của bất kỳ lớp nào có học sinh nghỉ học sẽ ra các bài kiểm tra và bài tập, các bài kiểm tra và bài tập này sẽ tương tự, nhưng không nhất thiết phải giống hệt các bài kiểm tra và bài tập mà học sinh đã bỏ lỡ trong thời gian nghỉ học.
- C. Đối với mục đích của mục này, việc tham dự các nghi thức cầu nguyện tôn giáo sẽ không được vượt quá bốn tiếng mỗi học kỳ.
- D. Các trường hợp nghỉ học theo mục này được coi là nghỉ học được tính như thời gian đi học trung bình hàng ngày và sẽ không được hưởng khoản thanh toán của tiểu bang.
- E. “Gia đình trực hệ,” như được sử dụng trong mục này, có cùng ý nghĩa như được nêu trong Mục 45194, ngoại trừ các trường hợp đề cập đến “nhân viên” sẽ được xem như đề cập đến “học sinh.” [EC 48205, 48205.5, 48260]

Khu học chánh có thể cho phép học sinh, có sự đồng ý của phụ huynh hoặc người giám hộ, được nghỉ học để tham gia các buổi học tập hoặc thực hành về đạo đức hoặc tôn giáo. [EC 46014]

≡ Đóng Cửa Trường Học Khẩn Cấp (Emergency Closures)

Các trường học có thể phải đóng cửa trong trường hợp xảy ra thiên tai như động đất, hỏa hoạn, lũ lụt hoặc nạn dịch/ đại dịch như COVID-19. Các viên chức nhà trường dựa vào chuyên môn và tư vấn của nhân viên về an toàn và sức khỏe cộng đồng để đưa ra những quyết định như thế này. Các phương tiện hướng dẫn khác cũng sẽ được sử dụng càng nhiều càng tốt.

≡ Ngày Học Ngắn/ Ngày Học Sinh Nghỉ Giáo Viên Phát Triển Nghiệp Vụ (Minimum / Pupil-Free Days)

Nếu con của quý vị sẽ bị ảnh hưởng bởi ngày học ngắn hoặc ngày nghỉ để giáo viên phát triển nghiệp vụ, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị ít nhất trước một tháng. Những ngày này được in trong lịch biểu có trong tập tài liệu này. [EC 48980]

≡ Rời Trường Trong Giờ Ăn Trưa (Leaving School at Lunch Time)

“Hội đồng Quản trị của Khu Học Chánh El Monte Union High School, theo Mục 44808.5 của Luật Giáo Dục, quyết định cho phép học sinh ghi danh trường trung học Arroyo, El Monte, Mountain View, Rosemead, và South El Monte rời khuôn viên nhà trường trong giờ ăn trưa. Khu học chánh và viên chức hay nhân viên của nhà trường đều không chịu trách nhiệm về hành vi hay sự an toàn của bất kỳ học sinh nào trong thời gian học sinh rời khuôn viên của trường theo mục này.” Khu Học Chánh cho phép học sinh lớp 11 đến 12 có đặc quyền này. Học sinh lớp 9 đến lớp 10, hoặc học sinh của Trường trung học Fernando R. Ledesma không được rời trường. [EC 44808.5]

≡ Giảng Dạy Cá Nhân (Individualized)

Bạn phải thông báo cho nhà trường nếu con bạn bị khuyết tật tạm thời và không thể đến lớp học bình thường. Nếu con bạn bị khuyết tật tạm thời nằm ngoài khu học chánh của bạn, hãy thông báo cho cả khu vực nơi con bạn cư trú và nơi đưa trẻ được đặt. Trong vòng năm (5) ngày kể từ ngày thông báo, học khu sẽ xác định xem học sinh có đủ điều kiện hay không, và trong vòng năm (5) ngày kể từ khi bắt đầu hướng dẫn xác định tại nhà hoặc trong bệnh viện hoặc cơ sở y tế dân cư khác. Học khu sẽ thông báo cho bạn nếu con bạn đủ điều kiện, khi nào hướng dẫn sẽ bắt đầu và trong bao lâu nó sẽ tiếp tục. Mỗi giờ giảng dạy tại nhà hoặc tại một cơ sở sẽ được tính là cả ngày nhưng không thể vượt quá 5 ngày mỗi tuần cũng như số ngày trong năm học. [EC 48206.3, 48207, 48207.5, 48208, 48980]

Sinh Viên có Thai Hoặc Nuôi Dạy Con (Pregnant or Parenting Students)

Học sinh mang thai hoặc nuôi dạy con cái 18 tuổi hoặc được sự cho phép của cha mẹ / người giám hộ của họ có thể được nghỉ phép đến 8 tuần hoặc hơn mà không phải hoàn thành công việc ở trường, các yêu cầu khác hoặc hình phạt. Họ có thể trở lại cùng trường và các khóa học nơi họ được cung cấp thời gian để làm việc. Họ có thể tham dự một chương trình thay thế với quyền truy cập vào các khóa học, chương trình và hoạt động tương đương. Học sinh có thể có năm thứ năm để hoàn thành các yêu cầu tốt nghiệp trung học trừ khi hội đồng quản trị xác định rằng học sinh đó có khả năng hoàn tất các yêu cầu tốt nghiệp trong bốn năm. Khiếu nại về các quyền này có thể được thực hiện bằng Quy trình Khiếu nại thống nhất. [EC 46015, 48200, 48980]

≡ Trốn Học (Truancy)

Khi học sinh vắng mặt mà không có lý do, thì được xem là

trốn học, và nhà trường sẽ thông báo cho cha mẹ/người giám hộ. Tiểu bang xác định ba mức độ trốn học, mỗi mức độ có các hình phạt nặng hay nhẹ khác nhau đối với cả học sinh và cha mẹ hoặc người giám hộ. Ba mức độ là trốn học, trốn học theo thói quen và trốn học thường xuyên. Học sinh được phân loại theo;

Trốn Học: sau khi nghỉ học ba ngày hoặc ba tiết 30 phút mà không có lý do chính đáng

Trốn Học Theo Thói Quen: nếu chúng trốn học ba lần trở lên trong một năm học và nỗ lực gặp gỡ phụ huynh

Trốn Học Thường Xuyên: nếu họ bỏ lỡ 10 phần trăm số ngày học trở lên trong một năm học.

Can thiệp sớm và hợp tác giữa nhà trường và gia đình là cách tốt nhất để hỗ trợ việc học tập của học sinh. Học sinh trốn học có thể được chuyển cho ban xét duyệt về chuyên cần (SARB), một chương trình dịch vụ cộng đồng, ban kiểm soát của quận hoặc Biện Lý Quận. Thông qua các chương trình này học sinh có thể được hướng dẫn để cải thiện việc chuyên cần hơn. Mục đích là để can thiệp trước khi học sinh được đưa vào hệ thống tư pháp vị thành niên hoặc bỏ học. Cha mẹ được khuyến khích các dịch vụ cộng đồng bởi nhà trường hay Quận, ban SARB, Biện Lý Quận, hoặc Ban Kiểm Soát. Học sinh và cha mẹ có thể chịu các hình phạt như được quy định trong Bộ Luật Giáo Dục, Bộ Luật An Sinh và Định Chế, và Bộ Luật Hình Sự.

Các Hình Phạt của Học Sinh: Trốn học lần đầu tiên có thể phải đi học một ngày vào cuối tuần; Trốn học lần thứ hai có thể nhận giấy cảnh báo từ nhân viên trật tự; Trốn học lần thứ ba có thể bị phạt làm bài tập sau giờ học hoặc chương trình cuối tuần, tham gia vào ban SARB, Biện Lý Quận, hoặc Ban Kiểm Soát; Trốn học lần thứ tư có thể được cho cơ hội để cải thiện việc chuyên cần hơn, nhưng có thể cũng khiến cho học sinh được đưa các quy chế pháp luật của tòa án vị thành niên. Các hình phạt khác có thể gồm có dịch vụ cần thiết, trả tiền phạt, tham dự chương trình tham vấn về trốn học, và mật quyền lái xe.

Các Hình Phạt của Cha mẹ: Vi phạm lần đầu – tối đa \$100 tiền phạt; Vi phạm lần hai – tối đa \$250 tiền phạt; Vi phạm lần ba – tối đa \$500 tiền phạt. Cha mẹ những học sinh tiểu học trốn học thường xuyên có thể bị phạt tối đa là \$2,000; bỏ tù một năm; hoặc cả hai hình thức. Họ cũng có thể được sắp lịch để họp thường xuyên với nhân viên quận và/hoặc giới thiệu đến các nguồn trợ giúp cộng đồng khác. Cha mẹ cũng có thể dự các lớp ở nhà trường của học sinh trong một ngày và/hoặc tự gởi con mình đến trường hàng ngày. [EC 48260, 48260.5, 48261, 48262, 48263, 48263.5, 48263.6, 48264.5, 48291, 48293, 48320; PC 270.1, 830.1; WIC 256, 258, 601, 601.3; VC 13202.7]

≡ Thông Báo về Các Trường Thay Thế (Alternative Schools)

Luật của tiểu bang California cho phép tất cả các khu học chánh được đưa ra các trường thay thế. Mục 58500 của Bộ Luật Giáo Dục định nghĩa các trường thay thế là trường hoặc nhóm lớp học riêng lẻ trong trường được hoạt động theo

phương thức đã được soạn thảo trước nhằm: (a) Tối đa hóa cơ hội cho học sinh phát triển các giá trị tích cực của tính tự lực, tính sáng kiến, lòng tốt, sự không gò bó, tài tháo vát, sự can đảm, tính sáng tạo, trách nhiệm và niềm vui. (b) Nhận ra rằng việc học tập đạt được hiệu quả nhất khi học sinh học vì động cơ ham học hỏi. (c) Duy trì tình hình học tập tối đa hóa tính năng động của học sinh và khuyến khích học sinh theo đuổi những sở thích cá nhân của mình trong thời gian riêng. Những sở thích này có thể được học sinh hình thành hoàn toàn và độc lập hoặc có thể do toàn bộ hoặc một phần từ bài thuyết trình của giáo viên của học sinh trong việc lựa chọn dự án học tập tạo nên. (d) Tối đa hóa cơ hội cho giáo viên, phụ huynh và học sinh hợp tác phát triển quy trình học tập và chủ đề môn học trong quy trình học tập. Cơ hội này sẽ là một quy trình lâu dài và liên tục. (e) Tối đa hóa cơ hội cho học sinh, giáo viên và phụ huynh đáp ứng liên tục với thế giới luôn thay đổi, bao gồm nhưng không giới hạn ở cộng đồng nơi trường đóng.

Trong trường hợp bất kỳ phụ huynh, học sinh hay giáo viên nào muốn biết thêm thông tin về các trường thay thế, tổng giám đốc học khu của hạt, cơ quan hành chính của khu học chánh này và văn phòng hiệu trưởng ở từng đơn vị đang theo học có sẵn bản in của luật này cho phụ huynh biết thông tin. Luật này đặc biệt cho phép những ai quan tâm yêu cầu hội đồng quản trị của khu học chánh thiết lập chương trình trong trường thay thế ở từng khu học chánh. [EC 58501]

≡ Các vấn đề về Giám hộ (Custody Issues)

Các tranh chấp về quyền giám hộ phải được tòa án giải quyết. Nhà trường không có quyền pháp lý từ chối một người cha/mẹ ruột tiếp cận con họ hoặc truy cập học bạ của em đó. Ngoại lệ duy nhất là khi văn phòng trường có lưu hồ sơ lệnh bắt phải tránh xa (restraining orders) hay giấy tờ ly hôn, đề cập cụ thể về các giới hạn thăm viếng. Bất kỳ tình huống nào có thể ảnh hưởng đến quyền lợi của học sinh sẽ được xử lý theo quyền của quản trị viên ở cơ sở hay người được ủy nhiệm. Trong trường hợp nhà trường bị ảnh hưởng phiền phức, thì chúng tôi sẽ liên lạc bộ phận thực thi pháp luật và yêu cầu nhân viên thực thi pháp luật can thiệp. Chúng tôi yêu cầu cha mẹ làm hết mọi nỗ lực để không can dự vào cơ sở của trường trong các vấn đề giám hộ. Nhà trường sẽ làm hết mọi nỗ lực để tiếp xúc với người cha/ mẹ được quyền giám hộ khi một người cha/mẹ hay một người không được ghi trong phiếu khẩn cấp cố tình đón trẻ.

HƯỚNG DẪN VÀ CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY (INSTRUCTION AND CURRICULUM)

≡ Các Khóa Học của Khu Học Chánh (District Courses)

Hàng năm, Khu Học Chánh đều chuẩn bị đầy đủ chương trình giảng dạy, tiêu đề, mục tiêu và mô tả khóa học trong bản cáo bạch. Bản cáo bạch này được lưu tại mỗi địa bàn trường học và có thể được sao chép có tính phí. Phụ Huynh/ Người Giám Hộ có quyền đánh giá tất cả các tài liệu khóa học. [EC 49091.14, 51101; PPRA]

≡ Tư Vấn Viên Trường Học (School Counselors)

Tư vấn viên trường học là những nhà giáo dục có trình độ, có chứng chỉ giáo viên hợp lệ, có chuyên môn về dịch vụ tư vấn học sinh. Những tư vấn viên này giúp cho những học sinh từ lớp 7 - 12 đưa ra quyết định về các khóa học, hoạt động ngoại khóa và chuẩn bị cho đại học và/ hoặc nghề nghiệp. Họ hướng dẫn cho học sinh về tất cả các bước bao gồm thông tin về hỗ trợ tài chính, yêu cầu học tập và nghề nghiệp. Tư vấn liên quan đến các khóa học tập và ngoại khóa, các lớp học, môn tự chọn, các hoạt động liên quan đến trường học, thể thao đội nhóm, thi đấu thể thao và cơ sở vật chất trường học sẽ dành cho tất cả các học sinh không phân biệt giới tính hoặc bản sắc giới tính, giới tính được kê hồ sơ của học sinh hoặc bất kỳ nhóm cần được bảo vệ nào như được liệt kê dưới đây “Khiếu kiện về Phân Biệt Đối Xử, Quấy Rối, Đe Dọa, Bắt Nạt, Học Sinh Có Nhu Cầu Đặc Biệt, Chương Trình Cứu Giúp, Chương Trình Được Liên Bang Tài Trợ (Discrimination / Harassment Complaints)” trên trang 24. Hầu hết các tư vấn viên sẽ gặp gỡ học sinh và gia đình học sinh theo lịch hẹn trước. Có thể sử dụng Thủ Tục Khiếu Kiện Thống Nhất của Khu Học Chánh để nộp đơn khiếu kiện. [EC 221.5, 221.8, 48980, 49600, 48900, 51229; GC 11135; Title VI, Title IX; § 504; CIF 300D]

≡ Tiêu Chuẩn Học Lực của Tiểu Bang California (Academic Standards)

Mỗi quận ở California quyết định họ sẽ dạy như thế nào và họ sẽ sử dụng những nguồn lực nào để đạt được các tiêu chuẩn học thuật cốt lõi thông qua. Thông tin chi tiết có thể được tìm thấy tại www.cde.ca.gov/re/cc/ hoặc www.corestandards.org. California đã đưa ra một hệ thống đánh giá học sinh bằng máy tính gắn với các tiêu chuẩn đối với nghệ thuật ngôn ngữ Anh, toán học và khoa học được gọi là Hệ Thống Đánh Giá của California về Thành Quả và Tiến Triển của Học Sinh (CAASPP). Các kỳ kiểm tra mới bao gồm Kiểm Tra Đánh Giá Kết Quả Có Căn Nhắc về Sự Thông Minh Hơn, Kiểm Tra Đánh Giá Khoa Học California (CAST), Kiểm Tra Đánh Giá Thay Thế California (CAA), và Kiểm Tra Theo Tiêu Chuẩn bằng tiếng Tây Ban Nha (STS) cho môn Đọc/ Ngôn Ngữ. Cha mẹ có thể xin cho (các) con mình được miễn thi CAASPP bằng cách gửi thư hàng năm. Có thể tìm hiểu thêm thông tin về CAASPP tại www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/. [EC 60119, 60604.5, 60615]

≡ LCFF và LCAP

LCFF (Thế Thức Cấp Vốn Kiểm Soát Nội Bộ) thay đổi cách thức Tiểu Bang cấp tiền cho các khu học chánh. Theo hệ thống này, các khu học chánh nhận được trợ cấp cơ bản chung cho từng học sinh, được điều chỉnh theo cấp lớp. Ngoài ra, các khu học chánh còn nhận được điều chỉnh ngân sách dành cho số học sinh nghèo, học viên Anh ngữ và thanh thiếu niên được nhận nuôi. Sau đó, còn có các khoản điều chỉnh bổ sung để tập trung vào những nhóm học sinh này nếu các nhóm này trên 55% số lượng đăng ký của khu học chánh. Có thể tìm hiểu thêm thông tin về LCFF tại www.cde.ca.gov/fq/aa/lc/.

LCAP (Chương Trình Trách Nhiệm Giải Trình Kiểm Soát Nội Bộ) là một phần quan trọng của LCFF. Từng khu học chánh đều

buộc phải thu hút phụ huynh, các nhà giáo dục, nhân viên và cộng đồng tham gia thiết lập chương trình của mình. LCAP phải tập trung vào tám lĩnh vực được xác định như là những ưu tiên của Tiểu Bang:

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Dịch Vụ Cơ Bản | 5. Sự Gắn Kết của Học Sinh |
| 2. Thực Hiện Các Tiêu Chuẩn của Tiểu Bang | 6. Môi Trường Nhà Trường |
| 3. Sự Tham Gia của Phụ Huynh | 7. Truy Cập Khóa Học |
| 4. Thành Tích của Học Sinh | 8. Các Kết Quả Khác của Học Sinh |

Chương trình này phải mô tả tầm nhìn tổng thể cho học sinh, những mục tiêu hàng năm bao gồm tiếp thu ngôn ngữ và hành động cụ thể để đạt được các mục tiêu này. Chương trình này sẽ chứng minh cách thức mà ngân sách của khu học chánh sẽ giúp đạt được những mục tiêu này và hàng năm đánh giá mức độ cải thiện kết quả của những chiến lược đó. Bất cứ ai cũng có thể nhận xét về các đề xuất hoặc về việc chi tiêu cho hội đồng trường; tại các cuộc họp phụ huynh, họp học sinh, gặp mặt cộng đồng; tại các cuộc họp LCAP dành cho nhân viên; hoặc cho Ủy Ban Tư Vấn LCAP của Khu Học Chánh. Có thể nộp đơn khiếu kiện liên quan đến LCAP nặc danh hoặc sử dụng Thủ Tục Khiếu KIỆN Thống Nhất của Khu Học Chánh. [EC 305, 47606.5, 47607.3, 52060-52076, 5 CCR 4600, 4622]

Chương trình Học ngôn Ngữ (hoặc là ELD) (Language Acquisition)

Chương trình học ngôn ngữ là chương trình giáo dục thiết kế cho người học tiếng Anh nhằm bảo đảm học sinh học được tiếng Anh nhanh chóng và hiệu quả tối đa và cung cấp việc giảng dạy các môn học được các tiểu bang chấp nhận và đem lại các tiêu chuẩn học tiếng Anh thông qua chương tích hợp và thiết kế. Khu Học Chánh cung cấp Chương Trình Học Anh Ngữ Có Tiếng Mẹ Để Yểm Trợ cho học sinh đây là chương trình cho người học tiếng Anh trong lớp học được dạy bằng tiếng Anh mà chương trình học và cách giảng dạy được thiết kế cho những học sinh đang học tiếng Anh, và ngôn ngữ chính có thể được sử dụng theo một mức độ cần thiết. Tối thiểu, học sinh ghi danh vào chương trình ELD và học môn học theo cấp độ lớp. [EC 306, 310(b)(2); 5 CCR 11310; ne]

Phụ huynh có thể gửi yêu cầu bằng văn bản hoặc bằng lời để thiết lập chương trình thu thập ngôn ngữ ngoài chương trình có sẵn. Quá trình thực hiện yêu cầu và phản ứng của học khu đối với yêu cầu được mô tả trên trang web của Quận tại Chương trình thu thập ngôn ngữ (<https://www.emuhsd.org/Page/1561>).

Thanh Niên Vô Gia Cư, Di Cư, Nuôi Dưỡng, Quân Đội và Vị Thành Niên

Vô gia cư, di cư, nuôi dưỡng, gia đình quân nhân, thanh thiếu niên tòa án vị thành niên hoặc thanh niên tham gia chương trình người mới có các quyền đặc biệt liên quan đến tín dụng tốt nghiệp và một phần của trường trung học. Họ cũng có quyền của một người trưởng thành để có thể quyết định về giáo dục. Có thể tìm thêm thông tin ở California Foster Youth Education Task Force, www.cde.ca.gov/ls/pf/

[fy/fosteryouthedrights.asp](http://fosteryouthedrights.asp). Thanh thiếu niên ở nhà nuôi tạm và vô gia cư có những quyền lợi đặc biệt về học cao đẳng, và được xem xét về một số quy định kỷ luật của trường. Có thể dùng Quy Trình Xử KIỆN Thống Nhất của Quận để nộp đơn khiếu nại. [EC 48645.3, 48645.5, 51225.1-51225.3, 56055; 5 CCR 4622; WIC 361, 726]

Chương Trình Học và Tín Ngưỡng Cá Nhân (Curriculum and Personal Beliefs)

Nếu có phần nào đó của bản hướng dẫn về sức khỏe tình dục toàn diện, lạm dụng tình dục, hoặc giáo dục phòng chống buôn bán người mâu thuẫn với việc giảng dạy tôn giáo và tín ngưỡng hoặc niềm tin đạo đức cá nhân của quý vị, hoặc của con quý vị, thì con của quý vị sẽ được miễn làm theo hướng dẫn đó nếu quý vị có gửi yêu cầu bằng văn bản. Không được bắt tội, xử phạt, hoặc kỷ luật học sinh vì lý do này, và phải có sẵn một hoạt động giáo dục thay thế. [EC 51240, 51938, 51950]

Cuộc Sống Gia Đình, Phát Triển Con Người và Giáo Dục Sức Khỏe Tình Dục (Family Life)

Con của quý vị sẽ tham gia các lớp học tuân thủ Đạo Luật Thanh Niên Khỏe Mạnh California. Những lớp học này gồm có giáo dục sức khỏe tình dục toàn diện, giáo dục HIV và các kết quả nghiên cứu liên quan đến các hành vi và nguy cơ về sức khỏe của học sinh. Học sinh từ lớp 7 đến lớp 12 sẽ tìm hiểu sâu hơn về việc lây truyền, phòng ngừa và điều trị HIV. Học sinh cũng sẽ được dạy về mức độ phổ biến của nạn buôn người và các phương thức mà những kẻ buôn người sử dụng, bao gồm cả phương tiện truyền thông xã hội và thiết bị di động. Quý vị sẽ được thông báo trước khi học sinh tiếp thu những hướng dẫn này. Bất kỳ tài liệu giáo dục nào kể cả bằng văn bản và nghe nhìn dự định sử dụng trong lớp đều được kiểm tra trước khi đưa vào giảng dạy. Quý vị có thể sẽ nhận được bản sao của những tài liệu không có bản quyền do tư vấn viên hoặc khách mời trình bày. Quý vị có quyền yêu cầu, bằng văn bản, cho con của quý vị khỏi tham gia vào bất kỳ hoặc tất cả các hoạt động. Quý vị có thể rút lại yêu cầu này bất cứ lúc nào. Các khu học chánh phải đảm bảo rằng tất cả các học sinh tham gia đều được hướng dẫn về sức khỏe tình dục từ những nhân viên được đào tạo bài bản trong các khóa học phù hợp. Ở Khu Học Chánh này, nhân viên dạy các lớp này. Trong lớp học này, học sinh lớp từ lớp 7 đến lớp 12 có thể được yêu cầu nhập thông tin một cách ẩn danh, tự nguyện và kín đáo vào các công cụ đánh giá và nghiên cứu chẳng hạn như bài khảo sát, kiểm tra hoặc bảng câu hỏi đo lường thái độ của học sinh đối với sức khỏe, tình dục và các hành vi nguy cơ. Có thể xin bản giấy của Phần 51933, 51934 và 51938 Bộ Luật Giáo Dục từ Khu Học Chánh hoặc tải về trực tuyến tại www.leginfo.ca.gov. [EC 51933-51939]

Các Bài Kiểm Tra / Khảo Sát về Tín Ngưỡng Cá Nhân (Surveys on Personal Beliefs)

Quý vị và/ hoặc con của quý vị trên 18 tuổi sẽ được thông báo trước khi tiến hành bất kỳ bài kiểm tra, bảng câu hỏi hoặc

khảo sát bí mật nào có chứa câu hỏi về tín ngưỡng cá nhân, thực hành chính trị, sức khỏe tâm thần, các hành vi chống đối xã hội, bất hợp pháp, tự buộc tội, hạ mình, các đánh giá quan trọng của những người khác gần gũi với gia đình, về các mối quan hệ bí mật về mặt pháp lý như bộ trưởng hoặc bác sĩ, thu nhập (trừ khi để xác định đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính), tình dục, cuộc sống gia đình, đạo đức hay tôn giáo của quý vị, hoặc của con quý vị. Quý vị sẽ được yêu cầu cho phép bằng văn bản ngoại trừ các khảo sát được miễn (ở lớp 7-12) thuộc về chương trình sức khỏe tình dục hoặc khảo sát của Tiểu Bang. Phụ huynh có thể từ chối không cho (các) con của mình tham gia vào tất cả các cuộc khảo sát, mà không bị phạt, kể cả những khảo sát tìm kiếm thông tin để sử dụng trong tiếp thị. Phụ huynh có quyền xem xét bất kỳ khảo sát hoặc tài liệu giáo dục nào có liên quan đến khảo sát về bất kỳ mục nào nêu trên. Khu Học Chánh đã xây dựng các chính sách liên quan đến khảo sát và thông tin cá nhân. Phụ huynh sẽ nhận được thông báo trước khi tiến hành các bài kiểm tra hoặc khảo sát này. Nếu quý vị cho rằng mình đã bị xâm phạm quyền lợi, quý vị có thể nộp đơn khiếu kiện tới Văn Phòng Tuân Thủ Chính Sách Gia Đình tại Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202-5920. [EC 51513, 51938, 60614; 60615; PPRA; 34 CFR 98; ESEA]

Mổ Xẻ Động Vật (Dissection of Animals)

Nếu con của quý vị lựa chọn không tham gia vào việc mổ xẻ động vật, và nếu giáo viên tin rằng có thể có dự án giáo dục thay thế tương đương, thì giáo viên có thể làm việc với học sinh để triển khai và thống nhất một dự án giáo dục thay thế với mục đích mang lại cho học sinh một cách thay thế để tiếp thu được thông tin theo yêu cầu của khóa học. Nhà trường sẽ cần phải nhận được thông báo có chữ ký của quý vị trong đó nói rõ sự phản đối của con quý vị. [EC 32255]

Lên lớp / Học Nhanh / Ở lại (Promotion / Acceleration / Retention)

Để có thể lên lớp, học sinh cần có những phân bố như sau:

- Lớp 9 – Hoàn thành 49 tín chỉ (credit)
- Lớp 10 – Hoàn thành 50-99 tín chỉ
- Lớp 11 – Hoàn thành 100 đến 159 tín chỉ
- Lớp 12 – Hoàn thành 160 đến 220 tín chỉ

Ngoài ra, học sinh phải đạt điểm đủ (pass) trong các môn mình chọn học. Học sinh học từ lớp 9 đến lớp 12 được phân 2-3 giờ để làm bài tập ở nhà cho mỗi môn học mỗi tuần.

Học sinh bị đình chỉ hoặc vắng mặt không có lý do có thể xin sắp xếp hoàn thành bài tập hoặc bài kiểm tra mình còn thiếu ở những thời gian nào đó. Sau khi hoàn thành thỏa đáng tất cả các bài tập và bài kiểm tra còn thiếu trong những thời gian này, học sinh sẽ được nhận được tín chỉ và thứ hạng.

Tiêu chí để Tốt nghiệp (Graduation Requirements)

Tiêu chí tốt nghiệp trung học là kết hợp học các môn học

được Bang California và Hội Đồng Quản Trị của Khu học chánh El Monte Union High School District đề ra.

Môn học	Tín chỉ
Tiếng Anh	40 tín chỉ
Toán	20 tín chỉ
Một hoặc 2 môn phải đạt tiêu chuẩn Đại số I	
Khoa học	20 tín chỉ
Một môn sinh học và một môn vật lý	
Khoa học Xã hội	30 tín chỉ
Gồm có Lịch sử & Địa lý Hoa Kỳ, Lịch sử Thế giới và Châu Âu, Chính phủ Hoa Kỳ và Công dân, và Kinh tế Học	
Nghệ Thuật Hình Ảnh, Trình Diễn / Ngoại Ngữ / Giáo dục Hướng nghiệp	10 tín chỉ
Giáo dục Thể chất	20 tín chỉ
Sức khỏe	5 tín chỉ
Môn tự chọn	75 tín chỉ
TỔNG:	220 tín chỉ

Học sinh có thành tích học tập xuất sắc sẽ được công nhận đặc biệt theo 4.2.1.5:

- Red Trustee Seal (dấu đỏ) – Đạt các tiêu chí tốt nghiệp chuẩn với điểm 2.0 GPA
- Blue Trustee Seal (Dấu xanh) – Đạt UC A-F cần cho 240 tín chỉ không có điểm D’s hoặc F’s
- Gold Trustee Seal (Dấu vàng) – Đủ điều kiện cho Quyền Thành Viên CSF Life
- Seal of Biliteracy (Dấu song ngữ) – Công nhận học sinh nào đã học và điểm đạt năng lực một thứ tiếng trở lên

UC “a-g” Chứng chỉ Năng lực Môn học – Bằng có dấu xanh (Blue Seal Diploma)

Để đủ điều kiện có chứng chỉ Yêu cầu A-G của trường Đại học California, học sinh phải hoàn thành tất cả các yêu cầu Môn học “a-g” để được nhận vào trường Đại học California. Học sinh phải đạt từ điểm “C” trở lên trong yêu cầu các môn học A-G thì mới đủ điều kiện. Nếu học sinh đạt được yêu cầu này, học sinh sẽ được dấu xanh ấn vào chứng chỉ.

Bằng Vàng của Tiểu Bang Golden State Seal Merit Diploma – Dấu vàng (Gold Seal)

Để đủ điều kiện có văn bằng GSSMD, học sinh (1) phải đủ điều kiện nhận bằng tốt nghiệp trung học; và (2) phải chứng tỏ là học ít nhất là 6 môn trong chương trình, như sau:

- Tiếng Anh/đọc viết (ELA) – học sinh phải đạt một trong các điểm sau:
 - Điểm B+ trở lên (hay điểm số tương đương) trong một môn học (mỗi học kỳ) ở lớp 9 hay 10 hay 11
 - Đạt mức “Đạt tiêu chuẩn” trở lên ở Kỳ Đánh giá Tổng Bài Đánh Giá Smarter Balanced Summative Assessment
- Toán – học sinh phải đạt được một trong các điểm sau:
 - Điểm B+ trở lên (hay điểm số tương đương) trong một môn học (mỗi học kỳ) ở lớp 9 hay 10 hay 11
 - Đạt mức “Đạt tiêu chuẩn” trở lên ở Kỳ Đánh giá Tổng Bài Đánh Giá Smarter Balanced Summative Assessment
- Khoa học – học sinh phải đạt được một trong các điểm sau:

- a. Điểm B+ trở lên (hay điểm số tương đương) trong một môn học (mỗi học kỳ) ở lớp 9 hay 10 hay 11
 - b. Đạt điểm chuẩn thể hiện đã học tốt môn học được LEA xác định cho một kỳ thi được một nhà cung cấp tư nhân LEA tổ chức
4. Lịch sử Hoa Kỳ – học sinh phải đạt được một trong các điểm sau:
- a. Điểm B trở lên (hay điểm số tương đương) sau khi hoàn thành môn lịch sử Hoa Kỳ (mỗi học kỳ)
 - b. Đạt điểm chuẩn thể hiện đã học tốt môn học được LEA xác định cho một kỳ thi được một nhà cung cấp tư nhân LEA tổ chức
5. Hai môn bổ sung – học sinh có thể chọn một trong các môn sau:
- a. Bất kỳ điểm đủ tiêu chuẩn nào được nêu trên, đạt được ở môn ELA, toán, khoa học, hay lịch sử Hoa Kỳ mà đã không được tính để đủ điều kiện
 - b. Đạt điểm B trở lên (hay điểm số tương đương) sau khi hoàn thành các khóa cấp trung học ở những môn học khác
 - c. Đạt điểm chuẩn thể hiện đã học tốt các môn học khác được LEA xác định cho một kỳ thi được một nhà cung cấp tư nhân LEA tổ chức

Điều AB2613 quy định yêu cầu C-trung bình cho những người theo học chương trình kết hợp (co-curricular) và bổ sung (extra-curricular). (xem các sách hướng dẫn trường trung học trong vùng) Ngoài ra, EMUHSD tuân thủ với điều AB552--EC 48980 về việc điều chỉnh chương trình học hay khóa học cho học sinh.

=== Nhập Học Trường Đại Học California/ Trường Đại Học Tiểu Bang California (UC / CSU Admissions)

Trường Đại Học Tiểu Bang California yêu cầu mô hình tối thiểu 15 đơn vị mới được nhập học để trở thành tân sinh viên. Mỗi đơn vị học trình (unit) tương đương với một năm học trong một lĩnh vực chuyên môn. Cần phải có Điểm Tổng Kết (GPA) ít nhất là 2.0 (B) hoặc cao hơn mới được nhập học. Việc được nhận vào học dựa trên chỉ số hội đủ điều kiện kết hợp nhiều mục. Học sinh chuyển trường được chấp nhận.

Để được xét vào Đại Học California thì cần phải hoàn tất danh mục các khóa học trung học trong thời gian 15 năm. Những khóa học này còn được gọi là các khóa học “a-g”. Phải học ít nhất là bảy trong số các khóa học trong thời gian 15 năm này trong hai năm cuối của bậc trung học của học sinh. Cư dân California cần phải có Điểm Tổng Kết (GPA) ít nhất là 3.0 (B) hoặc cao hơn. [EC 48980, 51229]

Liên kết đến các yêu cầu của Trường Đại Học California/ Trường Đại Học Tiểu Bang California: www.universityofcalifornia.edu/admissions/undergraduate.html, www.calstate.edu/datastore/admissions.shtml, www.csumentor.edu/planning/high_school/, www.ucop.edu/doorways/

Đào Tạo Nghề Kỹ Thuật

Học sinh SCUSD lớp 7-12 có thể tham gia vào nhiều chương trình Giáo Dục Nghề Kỹ Thuật khác nhau có liên quan đến chuỗi các khóa học tích hợp kiến thức học thuật, kỹ thuật và nghề nghiệp chính nhằm cung cấp cho học sinh lộ trình hướng đến chương trình giáo dục sau trung học và nghề nghiệp. Thông tin về Đào Tạo Nghề Kỹ Thuật có ở www.cde.ca.gov/ci/ct. [EC 48980, 51229]

Các Yêu Cầu Tốt Nghiệp Trung Học Phổ Thông so với Các Yêu Cầu của UC/ CSU

	EC	CSU	UC	El Monte
Lịch Sử/ Khoa Học Xã Hội (a)	3	2	2	3
Tiếng Anh (b)	3	4	4	4
Toán Học (c)	2	3 ⁺¹	3 ⁺¹	2
Khoa Học (d)	2	2 [†]	2 [†]	2
Ngoại Ngữ (e)		2	2 ⁺¹	
Nghệ Thuật Thị Giác/Nghệ Thuật Biểu Diễn (f)	1	1	1	1
Giáo Dục Kỹ Thuật Nghề Nghiệp ‡				
Giáo Dục Thể Chất	2			2
Sức Khỏe				0.5
Nghiên Cứu Dân Tộc Δ				0.5
Môn Tự Chọn (g)		1	1	7.5 Δ

⁺¹ Học sinh được khuyến nghị học thêm một năm về Toán Học ở cả trường UC và CSU, và một năm về Ngoại Ngữ ở trường UC.

[†] Chi tiết các môn học của trường UC và CSU thì khác nhau.

[‡] Khu Học Chánh Trung Học El Monte Union đã áp dụng chính sách cho phép các khóa học Giáo Dục Kỹ Thuật Nghề Nghiệp được tính vào điểm tốt nghiệp. Trong đó yêu cầu (a)-(g) áp dụng khác nhau tùy theo khóa học.

Δ Bắt đầu với lớp tốt nghiệp năm 2024, học sinh sẽ phải học một học kỳ về Nghiên Cứu Dân Tộc và chỉ học 7 đơn vị Môn Tự Chọn.

Tại thời điểm này EUHSD cung cấp những khóa học Giáo Dục Kỹ Thuật Nghề Nghiệp đủ điều kiện theo các yêu cầu UC/ CSU “(a)-(g)”:

Introduction to Graphic Design.	(f)
Introduction to Film and Video Production.	(f)
Introduction to Business and Finance.	(g)
Intermediate Graphic Design.	(f)
Intermediate Stage Technology.	(f)
Intermediate Film and Video Production.	(f)
Intermediate Cabinetry.	(f)
Intermediate Financial Services and Banking.	(g)
Intermediate Education.	(g)
Intermediate Engineering Design.	(f)
Intermediate Food Service and Hospitality.	(g)
Intermediate System Programming.	(DE)

Intermediate Public Safety	(DE)
Intermediate System Diagnostics and Service.	(DE)
Advanced Cabinetry.	(f)
Advanced Financial Services Business Accounting	(g)
Advanced Education	(g)
Advanced Food Service	(g)
Advanced Machining and Forming Technology.	(g)
Advanced System Programming.	(DE)
Advanced Public Safety	(DE)
Advanced System Diagnostics and Service	(DE)

[BP 6146.1 Tháng 6 năm 2019; EC 35186, 48412, 48430, 49701, 51225.3, 51225.5, 51228, 51240-51246, 51410-51412, 51420-51427; 5 CCR 1600-1651]

HỌC BA VÀ THÀNH TÍCH HỌC SINH (SCHOOL RECORDS AND STUDENT ACHIEVEMENT)

≡ Hồ Sơ Học Sinh (Pupil Records)

Cha mẹ, người giám hộ, cha mẹ nuôi, người chăm sóc cố định và học sinh trên 18 tuổi có quyền xem, kiểm tra và nhận bản sao học bạ trong vòng năm ngày làm việc có yêu cầu bằng văn bản hoặc bằng miệng hoặc trước bất kỳ cuộc họp nào liên quan đến chương trình giáo dục cá nhân (IEP) hoặc phiên điều trần. Những hồ sơ này được bảo mật, và sẽ được bảo vệ quyền riêng tư. Hồ sơ học sinh được cấp cho các trường nơi học sinh chuyển đến hoặc muốn ghi danh vào học. Trong một số trường hợp, thông tin về con của quý vị có thể sẽ phải được tiết lộ cho các nhân viên của Khu Học Chánh, cơ quan nuôi dưỡng, chương trình điều trị nội trú ngắn hạn, chương trình sau giờ học, trại hè, luật sư, để thực thi pháp luật, các nhà nghiên cứu của tiểu bang và nhà nghiên cứu phi lợi nhuận. Việc tiết lộ các hồ sơ học sinh phải tuân thủ luật pháp liên bang và trong một số trường hợp phải được Ủy Ban Bảo Vệ Đối Tượng Con Người của Tiểu Bang chấp thuận. Các hồ sơ này bao gồm bảng điểm, thư báo kỷ luật, khen thưởng, chuyên cần và thông tin về sức khỏe. Các hồ sơ này được người được chỉ định lưu giữ tại các cơ sở của nhà trường và Văn Phòng Nghiên Cứu và Chương Trình Giảng Dạy lưu trữ tại văn phòng của Khu Học Chánh. Có người giúp giải thích về các tài liệu này. Khi có nhiều học sinh được nêu tên trong hồ sơ, thì phụ huynh sẽ chỉ được xem tài liệu có liên quan đến con mình. Nếu được yêu cầu, khu học chánh sẽ cung cấp một danh mục các loại tài liệu cũng như những địa điểm lưu giữ tài liệu. Nhật ký ghi chép những người đã xem hồ sơ cũng được lưu giữ cùng một nơi với những hồ sơ này. Chính sách của khu học chánh hoặc quy định hành chính 5125 có đưa ra các tiêu chí theo đó các cán bộ và nhân viên của trường có thể xem và thay đổi hoặc xóa các tập tin kèm lý do. Có thể xem xét những tập tin này để xác định xem học sinh có đủ điều kiện để lựa chọn trường công hoặc các dịch vụ giáo dục bổ sung. Quý vị có thể trả mười xu (10¢) để sao chụp mỗi trang. Nếu quý vị không đủ khả năng trả chi phí sao chụp thì quý vị sẽ được cấp miễn phí. Khi có tài liệu thích hợp,

có thể thay đổi hồ sơ để phù hợp với sự thay đổi hợp pháp về tên và/ hoặc giới tính của học sinh hoặc người có tên trong hồ sơ. Quý vị cũng có quyền đệ đơn lên Tổng Giám Đốc Học Khu của khu học chánh thắc mắc về hồ sơ nếu quý vị nghĩ rằng có sự không chính xác, kết luận hoặc suy luận vô căn cứ, kết luận ngoài chuyên môn của người quan sát, nhận xét không dựa trên quan sát cá nhân có ghi chú thời gian và ngày tháng, thông tin sai lệch hoặc vi phạm quyền riêng tư. Quý vị có thể nộp đơn khiếu kiện về cách thức xử lý yêu cầu của quý vị đối với khu học chánh hoặc với Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ. Quý vị sẽ phải gặp Tổng Giám Đốc Học Khu, khu học chánh hoặc người được chỉ định trong vòng 30 ngày. Nếu yêu cầu của quý vị được chấp nhận thì những thay đổi sẽ được thực hiện. Nếu không, quý vị có thể kháng cáo lên hội đồng trường là cấp có thẩm quyền cuối cùng. Nếu quý vị vẫn có ý kiến khác thì ý kiến của quý vị có thể được đưa vào hồ sơ của học sinh. [EC 8484.1, 49060, 49062.5, 49063, 49068, 49069.3, 49070-49079.7, 51101, 56043, 56504; CC 1798.24(t); FERPA; 20 USC 1232(g); 34 CFR Part 99]

Học Sinh Con Gia Đình Quân Nhân (Military Families)

Để quá trình chuyển tiếp được diễn ra suôn sẻ hơn, Khu Học Chánh đã soạn thảo các hướng dẫn để chuyển tiếp các tín chỉ và đáp ứng các yêu cầu tốt nghiệp của học sinh con của các gia đình quân nhân. Ngoài ra học sinh cũng có thể được đăng ký trong khu học chánh mong muốn, nhưng phải cung cấp bằng chứng cư trú trong vòng 10 ngày. [EC 51225.1, 51225.2]

Thông tin Học Sinh từ các Trang Web Truyền Thông Xã Hội (Social Media Data)

Các Khu Học Chánh giờ đây có thể sử dụng một chương trình thu thập thông tin học sinh từ các trang web truyền thông xã hội. Ban Quản Trị chưa sử dụng chương trình này, nhưng có thể sẽ xem xét trong tương lai. Những thông tin này chỉ liên quan đến sự an toàn của học sinh hoặc trường học, và phải được hủy trong vòng một năm sau khi học sinh rời khỏi Khu Học Chánh hoặc được 18 tuổi. [EC 49073.6]

≡ Quy Định Liên Quan Đến Thành Tích của Học Sinh (Pupil Achievement)

Hội Đồng Giáo Dục tin rằng mối giao thiệp tốt đẹp giữa cha mẹ và giáo viên là rất quan trọng trong quá trình giáo dục. Tất cả các hình thức giao thiệp thích hợp nên được sử dụng. Báo cáo tiến bộ cần phản ánh sự tiến bộ của học sinh ở bài tập làm trên lớp và mức độ thông thạo và nên chỉ ra sự phát triển về giáo dục liên quan đến khả năng, tư cách công dân và nỗ lực của học sinh. [EC 49067]

≡ Trình Độ Chuyên Môn Của Giáo Viên (Teacher Qualifications)

Theo một điều khoản của Tiêu Đề liên bang I, tất cả các khu học chánh phải thông báo cho phụ huynh học sinh tại các trường Tiêu Đề I rằng họ có quyền yêu cầu và nhận được thông tin kịp thời về trình độ chuyên môn của giáo viên, phụ tá, và các trợ giảng của lớp học của con cái họ bao gồm bằng cấp do tiểu bang cấp, giấy phép dành cho cấp lớp hoặc môn học giảng

dạy, giấy miễn trừ bằng cấp, quy định khẩn cấp, chuyên ngành đại học, văn bằng và môn học tốt nghiệp, và liệu có bất kỳ phụ tá giảng dạy hoặc trợ giảng nào cung cấp dịch vụ cho con của phụ huynh đó hay không và, nếu có thì, trình độ của họ như thế nào. [ESEA; 20 USC 6311; 34 CFR 200.61]

≡ Tiết Lộ Thông Tin Thư Mục (Directory Information)

Luật pháp cho phép các trường được tiết lộ “thông tin thư mục” cho một số cá nhân hoặc tổ chức nhất định bao gồm cả các nhà tuyển mộ quân đội. Thông tin thư mục gồm có tên, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, ngày sinh, chuyên ngành học, tham gia vào các hoạt động và thể thao được công nhận chính thức, cân nặng và chiều cao của các thành viên của các đội thể thao, ngày tham dự, bằng cấp và giải thưởng nhận được, và trường gần đây nhất đã theo học. Quý vị có thể yêu cầu khu học chánh giữ kín bất kỳ thông tin nào bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản trước ngày 20 tháng 8 năm 2021. Thông báo bằng văn bản nhận được sau ngày được chỉ định sẽ được công nhận, nhưng thông tin của học sinh có thể đã bị tiết lộ trong thời gian chờ. Trong trường hợp học sinh có nhu cầu đặc biệt hoặc là người vô gia cư, sẽ không có bất kỳ tài liệu nào được tiết lộ mà không có sự đồng ý của phụ huynh hoặc người giám hộ. [EC 49061(c), 49070, 49073(c), 56515; FERPA; ESEA]

≡ Kế Hoạch An Toàn Trường Học (School Safety Plan)

Hàng năm, mỗi trường sẽ xem xét và cập nhật kế hoạch của mình trước ngày 1 tháng 3. Mỗi trường sẽ phải công khai kế hoạch của mình và chia sẻ kế hoạch này với nhiều nhà lãnh đạo cộng đồng, nhân viên tại các cơ sở của trường và các nhóm phụ huynh. Ngoài các hoạt động khác, các kế hoạch phải đưa ra những chỉ dẫn ứng phó với và/ hoặc có biện pháp ngăn ngừa việc ức hiếp, lạm dụng trẻ em, thiên tai và hoạt động tội phạm. Những yếu tố quan trọng phải được mô tả trong Thẻ Báo Cáo Trách Nhiệm Giải Trình của Trường. Không cần phải tiết lộ kế hoạch ứng phó đối với các sự cố hình sự. Có thể sử dụng Thủ Tục Khiếu kiện Thống Nhất để kiểm tra việc tuân thủ Kế Hoạch An Toàn Trường Học. [EC 32281, 32282.1, 32286, 32288, 32289, 51101]

DỊCH VỤ HỌC SINH (STUDENT SERVICES)

≡ Chương trình Bữa ăn cho Học sinh (Student Meal Program)

Bộ phận dịch vụ Dinh dưỡng phục vụ ăn sáng và trưa MIỄN PHÍ cho các học sinh của chúng tôi hàng ngày. Các gia đình không cần phải điền vào đơn ăn trưa Miễn phí và Giảm giá. Để khu học chánh luôn có đủ kinh phí tối đa cho lớp học, tất cả phụ huynh học sinh MỚI của khu học chánh cần điền “Mẫu kê Khai Thu Nhập”. Quý vị có thể lấy mẫu ở văn phòng trường và tìm mẫu và thêm thông tin ở trang mạng của chúng tôi, www.emuhsd.org » Departments » Nutrition Services. Chúng tôi khuyến khích học sinh ăn uống lành mạnh mỗi ngày để học tập thành công. Hãy xem Quy định Lành Mạnh của Khu học

chánh và xem xét việc gia nhập Hội đồng Lành Mạnh của chúng tôi. Nếu có thắc mắc, hãy gọi cho văn phòng Dịch vụ Dinh dưỡng. [EC 49510-49520, 49558; 42 USC 1761(a); ne]

≡ Học sinh Sử dụng Công nghệ (Student Use of Technology)

Hội Đồng Quản Trị mong muốn là các nguồn trợ giúp kỹ thuật được khu học chánh cung cấp phải được sử dụng theo tinh thần có trách nhiệm và đúng quy cách để hỗ trợ chương trình giảng dạy và để thúc đẩy việc học tập của học sinh.

Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải cung cấp chỉ dẫn phù hợp lứa tuổi về thỏa thuận sử dụng thích hợp của khu học chánh, bao gồm việc sử dụng các trang mạng xã hội an toàn và các dịch vụ internet khác bao gồm, nhưng không giới hạn, các nguy hại về việc đăng tải thông tin cá nhân lên mạng, thông tin không đúng do người lợi dụng, và cách báo cáo những liên lạc hoặc mối đe dọa không đúng quy cách hoặc có tính chất xúc phạm.

Những chỉ dẫn đó bao gồm, nhưng không giới hạn, các nguy hại về việc đăng tải thông tin cá nhân lên mạng, thông tin không đúng do người dùng mạng, và cách báo cáo những liên lạc hoặc mối đe dọa hoặc nội dung, hành vi không đúng quy cách hoặc có tính chất xúc phạm mà dẫn đến việc bắt nạt trên mạng và cách phản ứng khi bị bắt nạt trên mạng. Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định, trên cơ sở có thông tin của học sinh và nhân viên, sẽ thường xuyên xem xét chính sách, quy định hành chính kèm theo, và các thủ tục liên quan khác để chắc là khu học chánh điều chỉnh được các công nghệ và tình huống thay đổi.

Dịch vụ Trực tuyến / Internet (Internet Access)

Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng tất cả các máy tính của học khu có truy cập Internet đều có biện pháp bảo vệ công nghệ có thể chặn hoặc lọc quyền truy cập Internet vào các mô tả bằng hình ảnh tục tĩu, khiêu dâm trẻ em, hoặc có hại cho trẻ vị thành niên cũng như bảo đảm việc thực thi các biện pháp đó.

Hội đồng mong muốn bảo vệ học sinh không truy cập đến những nội dung có hại trên Internet cũng như các dịch vụ trực tuyến khác. Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định sẽ thực thi các quy định và quy trình được đặt ra để học sinh hạn chế việc truy cập đến các nội dung có hại hoặc không phù hợp trên Internet. Ông/bà ta cũng đặt ra các quy định về sự an toàn và an ninh của học sinh khi dùng thư điện tử, phòng chat và các hình thức liên lạc điện tử trực tiếp khác. Học sinh không được sử dụng máy tính để truy cập các trang mạng. Tùy theo mức độ, Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định có thể chặn các trang trên máy tính của khu học chánh có Internet.

Cấm tiết lộ, sử dụng và chia sẻ thông tin xác định danh tính cá nhân về học sinh.

Nhân viên phải hướng dẫn học sinh khi các em sử dụng dịch vụ trực tuyến và có thể yêu cầu sự giúp đỡ của thầy cô giáo và học sinh trong việc giám sát này.

Trước khi sử dụng các nguồn trợ giúp công nghệ, mỗi học sinh và cha mẹ/người giám hộ phải ký và gửi trả lại Thỏa thuận Sử dụng được chấp nhận nói rõ về nghĩa vụ và trách nhiệm của người sử dụng. Trong thỏa thuận đó cha mẹ/người giám hộ của học sinh phải đồng ý là khu học chánh không có trách nhiệm và cam đoan không bắt khu học chánh và tất cả nhân viên khu học chánh bồi thường khi các biện pháp bảo vệ công nghệ không có tác dụng, khi có vi phạm hạn chế bản quyền, sai lầm hay bất cẩn của người dùng. Họ cũng phải cam đoan là không bắt khu học chánh và nhân viên khu học chánh bồi thường về bất kỳ tổn thất hay thiệt hại nào nếu có. [BP 6163.4, Tháng 3 năm 2011; EC 48980, 51006, 51007, 51870-51874, 51870.5, 60044; Penal Code 313, 502, 632; 20 USC 7001, 47 USC 254; 16 CFR 312.1-312.12, 47 CFR 54.520; ESEA]

≡ **Phiếu Báo Cáo Trách Nhiệm Giải Trình của Nhà Trường (SARC)**

Quý vị sẽ nhận Phiếu Báo Cáo Trách Nhiệm Giải Trình của Nhà Trường nếu có yêu cầu và phiếu này mỗi năm vào tháng Hai 1 có trên Internet tại trang web www.emuhsd.org. Phiếu này có các thông tin về học khu và nhà trường liên quan đến chất lượng các chương trình cũng như tiến độ về việc đạt các mục tiêu đã nêu. Có thể xin được bản sao phiếu. [EC 33126, 32286, 35256, 35258, 51101]

≡ **Các Dịch Vụ dành cho Học Sinh bị Khuyết Tật (Students with Disabilities)**

Nếu quý vị có lý do để tin rằng con mình (từ 0 đến 21 tuổi) bị khuyết tật cần phải có các dịch vụ hoặc nhà ở đặc biệt, hãy liên hệ với nhà trường. Con của quý vị có thể được đánh giá để xác định xem con có đủ điều kiện để nhận được các hướng dẫn hoặc dịch vụ được điều chỉnh hoặc đặc biệt miễn phí hay không.

Khu học chánh muốn xác định vị trí, xác nhận và đánh giá tất cả trẻ em khuyết tật không phân biệt tình trạng vô gia cư, thuộc phường nào của tiểu bang, đăng ký vào các trường công lập hay tư thục. Khu học chánh có các chính sách hướng dẫn thủ tục xác nhận và giới thiệu. Học sinh được xác nhận là có nhu cầu đặc biệt sẽ được cung cấp Giáo Dục Công Lập Miễn Phí và Thích Hợp trong môi trường có hạn chế thấp nhất. [EC 48853, 56020 et seq., 56040, 56301; 5 CCR 4622; 20 USC 1412, (10)(A)(ii), 1412(a)(6)(A); 34 CFR 300.121]

≡ **Lệ Phí Thi Nâng Cao (Advanced Placement Examination Fees)**

Tiểu bang có tài trợ cho những học sinh có thu nhập thấp đủ điều kiện để hỗ trợ thanh toán toàn bộ hoặc một phần kinh phí các bài thi Nâng Cao. [EC 48980, 52240]

Thủ tục rút khỏi Chương trình Tài trợ học đường Cal Grant (Cal Grant opt-out)

Hội đồng Hỗ trợ Học sinh California (CSAC) xử lý tính đủ điều kiện của học sinh để nhận quỹ chương trình tài trợ học đường Cal Grant mà có thể được sử dụng trang trải chi phí học trung học. Quỹ chương trình tài trợ học đường Cal Grant được

cấp cho học sinh nào học năm cuối ở trường trung học đạt điểm trung bình (GPA) và có thu nhập gia đình trong mức đủ điều kiện. Quỹ Cal Grants có thể được dùng để trang trải học phí, trả tiền phòng và tiền ăn, hay tiền sách vở và các tiếp liệu khác để học cao đẳng/đại học. Người nộp đơn xin Cal Grant phải nộp hồ sơ cho Bộ phận Xét đơn Tài trợ Học sinh Liên Bang (FAFSA) hay Đơn xin Tài trợ theo Điều luật Giấc mơ California Dream (CADAA) trong khoảng thời gian từ ngày 01/09/2019 năm 2019 đến ngày 02/03/2022.

Khu học chánh Trường trung học El Monte Union sẽ nộp thông tin điểm GPA theo đường điện tử cho mỗi học sinh năm cuối (lớp 12) trong khu học chánh cho CSAC để các em được xem xét nhận quỹ Cal Grant.

Nếu quý vị KHÔNG muốn thông tin con mình được nộp và không muốn em được xét để nhận quỹ Cal grant, vui lòng điền Mẫu the EMUHSD Opt-Out Form có ở Trung Tâm Nghề Nghiệp của trường con mình. Mẫu Opt-Out Form phải được gửi trả lại cho Trung Tâm Nghề Nghiệp của trường con quý vị hạn cuối là thứ Sáu ngày 15/09/2019 trễ nhất là 2 giờ chiều.

Say ngày 15/09/2019, thông tin về học sinh năm cuối (lớp 12) ngoại trừ những học sinh xin rút lui sẽ được nộp theo đường điện tử cho CSAC để các em được xem xét nhận quỹ Cal Grant. Để biết thêm thông tin về quỹ Cal Grant hãy xem: www.calgrants.org.

≡ **Lệ Phí của Học Sinh (Pupil Fees)**

Mặc dù có những trường hợp ngoại lệ hạn chế, gia đình và học sinh sẽ không phải trả phí cho hầu hết các mục liên quan đến giáo dục công lập. Có bốn loại lệ phí được xác định trong Bộ Luật Giáo Dục:

Lệ Phí của Học Sinh: Không được thu lệ phí hoặc tiền cọc đối với các mục bao gồm, nhưng không giới hạn ở, tài liệu liệu, vật dụng, thiết bị, đồng phục (ví dụ: ban nhạc, đội cổ vũ, bóng rổ), tủ khóa, khóa, sách, dụng cụ dùng trong lớp học, nhạc cụ.

Lệ Phí Hoạt Động Giáo Dục: Không được thu lệ phí đối với việc học sinh tham gia vào một sự kiện hoặc hoạt động, cho dù nằm trong chương trình học hoặc ngoại khóa, là một phần thiết yếu trong việc giáo dục học sinh đó hoặc lệ phí để di chuyển đến những sự kiện đó. Có thể không thu lệ phí đăng ký hoặc tham gia các lớp học thường xuyên hoặc học thêm.

Đóng Góp Tự Nguyện: Mặc dù quý phụ huynh có thể đóng góp tự nguyện cho các hoạt động, sẽ không có học sinh nào không được tham gia vào hoạt động dựa trên khả năng đóng góp của gia đình.

Ngoại lệ - Khi có thể phải trả phí: Theo luật, có những trường hợp ngoại lệ đối với việc cấm lệ phí hoặc tiền cọc. Những ngoại lệ này bao gồm, nhưng không giới hạn, việc di chuyển đến các hoạt động không phải thiết yếu, các sự kiện không quan trọng không bắt buộc phải tham dự (chẳng hạn như buổi khiêu vũ ở trường), thức ăn phục vụ cho học sinh, làm hư hỏng các tài liệu do khu học chánh cung cấp như sách giáo khoa, chi phí của các lớp dịch vụ cộng đồng và lấy dấu vân tay. Có thể sẽ phải trả tiền cho các vật liệu được sử dụng cho các dự án mà học sinh sẽ mang về nhà, chẳng hạn như, vật liệu được sử dụng trong

một lớp học nghề như mộc hoặc may. Có thể sử dụng Thủ Tục Khiếu Kiến Thống Nhất để kiểm tra việc tuân thủ lệ phí của học sinh. Có thể gửi đơn khiếu kiện lên cho hiệu trưởng, và đơn này có thể để nặc danh.

[EC 17551, 17552, 19911, 32030-32033, 32220-32224, 32390, 35330, 35331, 35335, 38084, 38118, 38120, 39807.5, 48052, 48053, 48904, 49010-49013, 49063, 49065, 49066, 51815, 52373, 52612, 52615, 52920-52922, 60070; 5 CCR 4610, 4630]

THE DỊCH VỤ Y TẾ (HEALTH SERVICES)

≡ Chủng Ngừa (Immunizations)

Cần phải có tài liệu chứng minh là học sinh đã được chủng ngừa mới nhất trước khi nhập học; các khu học chánh sẽ không cho phép nhận vào học rồi “xin bổ sung sau”. Học sinh sẽ không được tham gia vào lớp học trừ khi đã được chủng ngừa đầy đủ các bệnh bạch hầu, viêm gan b, haemophilus cúm B, sởi, quai bị, pertussis (ho gà), viêm đa cơ, rubella và uốn ván. Học sinh phải được chủng ngừa varicella (thủy đậu) hoặc cung cấp bằng chứng của bác sĩ xác nhận là đã từng mắc thủy đậu.

Tất cả học sinh mới, học sinh vượt lớp hoặc học sinh chuyển sang lớp 7 - 12 phải được chủng ngừa đầy đủ và sẽ không được nhập học nếu không được chủng ngừa vắc-xin chống ho gà (Tdap). Các loại chủng ngừa bắt buộc này có sẵn thông qua một nguồn chăm sóc y tế thông thường, Sở Y tế Quận, y tá trường học, hoặc có thể do một điều dưỡng làm theo chỉ dẫn của bác sĩ. Việc chủng ngừa cũng có thể được thực hiện tại trường. Những người không có khả năng chi trả dịch vụ có thể được tài trợ kinh phí. Những học sinh vô gia cư, được nhận nuôi, di dân, con của quân nhân có thể được ghi danh mà không cần bằng chứng tiêm chủng. [HSC 120325, 120335, 120338, 120375, 120400, 120405, 120410, 120415, 120440, 120480; EC 48216, 48852.7, 48853.5, 49403; 17 CCR 6000-6075; 42 USC 11432(C)(i)]

Các Trường Hợp Miễn Trừ

Không áp dụng những yêu cầu này nếu có đơn của bác sĩ được cấp phép nêu rõ lý do tại sao học sinh đó không nên chủng ngừa. Bác sĩ sẽ gửi đơn dưới dạng điện tử chuẩn trực tiếp đến cho Cơ Quan Đăng Ký Chủng Ngừa California (CAIR) và đến trường để được miễn chủ ngừa; đây là mẫu đơn duy nhất được nhà trường chấp nhận. Đơn này sẽ phải có thông tin về bác sĩ, tên và trường học của trẻ, tên của phụ huynh/ người giám hộ, và lý do căn bản cũng như thời hạn được miễn chủng ngừa.

Nếu có dịch bệnh truyền nhiễm xảy ra, thì học sinh không được chủng ngừa sẽ được cho nghỉ học vì sự an toàn của chính bản thân học sinh đó cho đến thời điểm theo chỉ dẫn của cán bộ y tế hoặc ban quản trị khu học chánh.

Các đơn được gửi trước ngày 1 tháng 1 năm 2020 và các trường hợp miễn dựa trên tín ngưỡng phản đối chủng ngừa trình trước ngày 1 tháng 1 năm 2016 có giá trị cho đến khi học sinh ghi danh vào lớp tiếp theo (hết mẫu giáo, lớp 1 đến hết lớp 6, lớp 7 đến hết lớp 12). Phụ huynh hoặc người giám hộ có

thể không cho phép chia sẻ thông tin cá nhân liên quan đến hồ sơ chủng ngừa của con mình bằng cách thông báo cho Sở Y tế Quận được nêu trong phần này. [HSC 120325, 120335, 120338, 120370, 120372, 120372.05; EC 48216]

≡ Khám Sức Khỏe Tổng Quát (Physical Exams)

Đối với mỗi học sinh ghi danh vào Khu Học Chánh lần đầu tiên, kể cả trường mẫu giáo hay lớp một, cha mẹ hay người giám hộ phải xuất trình giấy chứng nhận, được bác sĩ ký, chứng minh là em đã được khám sức khỏe trong 18 tháng qua. Nếu con quý vị không được khám, quý vị phải nộp đơn xin miễn cho trường nói rõ những lý do vì sao quý vị không thể đi khám. Quý vị có thể cho con chích ngừa ở thời điểm con quý vị khám sức khỏe. [EC 49450; HSC 124085, 124100, 124105]

Những dịch vụ này có thể cung cấp miễn phí cho quý vị thông qua Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe và Phòng Ngừa Khuyết Tật ở Trẻ Em. Để biết thông tin, hãy liên lạc (800) 993-8437 hoặc tìm một địa điểm tại www.publichealth.lacounty.gov/cms/docs/CHDPPProviderRosterByZip.pdf.

Nếu quý vị muốn con của mình được miễn khám sức khỏe tổng quát tại trường, vui lòng nộp báo cáo bằng văn bản lên nhà trường hàng năm từ chối khám sức khỏe đó. Tuy nhiên, khi có lý do chính đáng để tin rằng con của quý vị đang bị bệnh truyền nhiễm hoặc nhiễm trùng được công nhận, con của quý vị có thể được gửi về nhà và sẽ không được phép trở lại trường cho đến khi khỏi hẳn bệnh truyền nhiễm hoặc nhiễm trùng này. [EC 49451; PPRA]

Kiểm tra Thính lực, Thị lực và Cột sống (Vision, Hearing, and Scoliosis)

Thị lực và thính lực của con quý vị sẽ được kiểm tra bởi một nhân viên có thẩm quyền ở lớp 9, trừ phi quý vị đưa cho nhà trường một giấy chứng nhận của bác sĩ hoặc bác sĩ nhãn khoa xác nhận xét nghiệm trước đây hay một lá thư nói là việc kiểm tra vi phạm đức tin tôn giáo của quý vị. [EC 49452, 49455; ne]

≡ Thuốc Men (Medication)

Học sinh có thể sử dụng thuốc theo chỉ định của bác sĩ, đựng trong hộp đựng ban đầu và có thể được nhân viên nhà trường trợ giúp trong ngày học nếu:

1. Người được chỉ định của khu học chánh đã nhận được văn bản từ bác sĩ nêu rõ tên thuốc, phương pháp, liều lượng và lịch sử dụng thuốc; và
2. Phụ huynh, người giám hộ hoặc người chăm sóc hàng năm nộp văn bản yêu cầu khu học chánh hỗ trợ cho trẻ uống thuốc hoặc cho phép học sinh tự sử dụng một số loại thuốc. Điều này bao gồm việc cho phép một nhân viên của trường tự xác định nhu cầu và cho học sinh sử dụng glucagon hoặc epinephrine. Thư này cho phép đại diện của khu học chánh được liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, dược sĩ và tìm hiểu về cách thức sử dụng thuốc. Mỗi trường tự xác định xem trường mình có nhân viên được đào tạo về việc sử dụng và lưu trữ thuốc epinephrine tiêm tự động hay không. Khu học chánh

sẽ có cung cấp bút epi tại mỗi địa điểm trường. [EC 49414, 49414.3, 49414.5, 49423, 49480]

Học sinh có thể mang theo và tự kiểm tra mức đường huyết, chăm sóc bệnh tiểu đường, sử dụng thuốc hen suyễn dạng hít và tiêm epinephrine tự động nếu đáp ứng được các quy tắc nói trên và có văn bản xác nhận của bác sĩ rằng học sinh đó có thể tự sử dụng thuốc được. [EC 49414, 49414.5, 49423, 49423.1, 49480]

Nếu con quý vị đang được điều trị theo chế độ trị liệu bằng thuốc liên tục cho một chứng bệnh dài ngày, quý vị cần phải thông báo cho người được chỉ định của khu học chánh về loại thuốc đang dùng, liều lượng hiện tại và tên bác sĩ giám sát. [EC 49480]

HƯỚNG DẪN khu học chánh trung học El Monte UHSD cho những người không có giấy bác sĩ.

- A. Phản ứng nặng, thậm chí gây tử vong có thể xảy ra ở những học sinh và nhân viên trước đây không có triệu chứng; cần khuyến cáo mạnh mẽ là giữ ít nhất một dụng cụ tiêm epinephrine tự động ở mỗi trường để dùng trong các trường hợp khẩn cấp.
- B. Tất cả dụng cụ tiêm epinephrine tự động phải được giữ trong một tủ thuốc có khóa, dễ lấy được.
- C. Ngày hết hạn của dụng cụ EpiPen phải được giám sát thường xuyên, bằng cách có một cuốn sổ để có thể kiểm tra nhanh, thời gian và ngày thay EpiPen. Các ngày hết hạn EpiPen phải đến hết năm học. EpiPen thường có vòng đời 2 năm. [EC 49423]

☰ Chống Nắng (Sun Protection)

Học sinh khi ở ngoài trời có thể mặc trang phục chống nắng, bao gồm, nhưng không giới hạn ở mũ. Học sinh cũng có thể bôi kem chống nắng trong ngày mà không cần có ghi chú hoặc toa thuốc của bác sĩ. [EC 35183.5, 35291]

☰ Bảo Hiểm Y Tế và Bệnh Viện cho Học Sinh (Medical Insurance)

Khu học chánh KHÔNG cung cấp bảo hiểm cho từng cá nhân học sinh. Tuy nhiên, quý vị có thể mua bảo hiểm tai nạn trong khu học chánh đối với các dịch vụ y tế và bệnh viện bao trả cho con của quý vị. Loại bảo hiểm này cung cấp bảo hiểm cho con của quý vị khi đang ở trong sân trường hoặc trong các tòa nhà của trường trong thời gian con của quý vị bắt buộc phải ở đó vì đi học trong một ngày học bình thường của khu học chánh; hoặc trong khi được khu học chánh đưa đón đến và từ trường học hoặc nơi giảng dạy khác; hoặc tại bất kỳ nơi nào khác mà là sự cố đối với các hoạt động do nhà trường tài trợ. Khu học chánh không chịu trách nhiệm về tai nạn đối với học sinh ở trường. [EC 32221.5, 49472]

Theo luật tiểu bang, các học khu cần đảm bảo rằng tất cả các thành viên của đội điền kinh nhà trường có bảo hiểm thương tích do tai nạn bao trả các chi phí y tế và bệnh viện. Yêu cầu bảo hiểm này có thể được học khu đáp ứng bằng cách cung cấp bảo hiểm hoặc các phúc lợi y tế khác mà bao

trả các chi phí y tế và bệnh viện. Một số học sinh có thể đủ tiêu chuẩn đăng ký vào các chương trình bảo hiểm y tế miễn phí hoặc chi phí thấp được địa phương, tiểu bang hoặc liên bang tài trợ. [EC 49471]

Ghi Danh Vào Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe (Health Care Plan Enrolment)

Tất cả học sinh ghi danh vào mẫu giáo, lớp một, hay chuyển đến quận và gia đình họ cần phải ghi danh vào chương trình chăm sóc sức khỏe. Có một số lựa chọn để ghi danh vào chương trình sức khỏe; thông qua một đại lý bảo hiểm, hoặc nhà cung cấp giá phải chăng như Medi-Cal và Covered California ở (800) 300-1506 hoặc trực tuyến ở www.coveredca.com. [EC 49452.9; PPACA]

Chương Trình Thẻ Thao Được Trường Tài Trợ (School-Sponsored Athletics)

Nếu học sinh tham gia vào các môn điền kinh được nhà trường bảo trợ mà không phải là thể dục thể chất hoặc sự kiện thể dục trong ngày học, cha mẹ/người giám hộ và học sinh là vận động viên đó hàng năm cần; (1) điền vào mẫu ý thức về chấn động não, (2) điền vào mẫu ý thức về đột tử do tim ngừng đập (sudden cardiac arrest), và (3) ký một tài liệu xác nhận đã nhận được Thông tin Opioid nhận được ở dạng in hoặc điện tử. [EC 33479, 49475, 49476]

Ngoài ra, các vận động viên trung học phải ký một bản cam kết rằng họ không sử dụng steroid bất hợp pháp hoặc họ sẽ không được phép tham gia. Phụ huynh phải ký vào một bản thông báo về các hạn chế. [EC 49033, 60041; HSC 11032]

☰ Truy cập Dịch vụ Sức khỏe Tâm thần (Access to Mental Health Services)

Các dịch vụ sức khỏe tâm thần tại trường học giúp giải quyết các rào cản trong học tập và cung cấp hỗ trợ sinh viên và gia đình phù hợp trong một môi trường an toàn và hỗ trợ. Tiếp cận với các dịch vụ sức khỏe tâm thần là đơn giản; liên lạc với cố vấn trường học, y tá, phụ tá y tế, hiệu trưởng hoặc văn phòng quận. Trong cộng đồng, một nơi tốt để bắt đầu có thể là quay số 211 để được giới thiệu trong khu vực của bạn hoặc gọi cho Los Angeles Co. Mental Health Services theo số (213) 738-4601. Nếu bạn đang gặp khủng hoảng, hãy liên hệ với số này hoặc quay số 911 ngay lập tức. [EC 49428]

Phòng Chống Tự Tử (Suicide Prevention)

Tự tử là nguyên nhân hàng đầu gây tử vong ở thanh thiếu niên và nhân viên nhà trường thường ở vị trí có thể nhận biết được các dấu hiệu cảnh báo. Khu Học Chánh đang nỗ lực làm giảm hành vi tự tử cũng như tác động của hành vi này và đã phát triển các chiến lược để can thiệp. Những chiến lược này gồm có phát triển nhân viên, hướng dẫn học sinh các kỹ năng ứng phó, thông báo cho phụ huynh/ người giám hộ, phương pháp thúc đẩy môi trường học đường tích cực, can thiệp khủng hoảng và tư vấn (bao gồm cả việc mất đi người thân). Thông tin về những chương trình và dịch vụ của khu học chánh và đường dẫn đến các nguồn lực của cộng đồng cũng như toàn

tiểu bang được đăng tải trên trang web của Khu Học Chánh tại www.emuhsd.org. [EC 215, 234.5, 234.6, 31180-32289, 49060-49079, 49602, 49604; GC 810-996.6; PC 11164-11174.3; WIC 5698, 5850-5883; BP 5141.52 Tháng 12 năm 2017]

≡ Trường Học Không Thuốc Lá, Rượu Bia và Ma Túy (Tobacco-, Alcohol-, and Drug-Free Schools)

Hội đồng đã thông qua các chính sách Không Thuốc Lá, Không Ma Túy và Không Rượu Bia trong khuôn viên trường để tăng cường sức khỏe về thể chất và tinh thần của học sinh. Khu Học Chánh đang nỗ lực hết mình vì một môi trường học đường không có những chất này và còn có các chương trình phòng ngừa và can thiệp. Có thể có các chương trình trong Khu Học Chánh hoặc trong cộng đồng để hỗ trợ học sinh cai nghiện thuốc lá, rượu bia hoặc ma túy. Để biết thêm thông tin xin vui lòng liên lạc với y tá trường học/ y tá của khu học chánh hoặc quản trị viên trường học. [EC 51202-51203, 51260-51269; HSC 104420, 11999-11999.3; PC 13864]

≡ Bệnh Viêm Màng Não (Meningitis)

Bệnh viêm màng não mô cầu hoặc Viêm màng não là một chứng bệnh nhiễm trùng đe dọa tính mạng có thể điều trị được, nhưng không phải lúc nào cũng chữa khỏi. Nên tiêm vắc-xin định kỳ cho trẻ từ 11 đến 12 tuổi, học sinh bắt đầu học trung học và học sinh sống trong khu ký túc xá. Để biết thêm thông tin xin vui lòng truy cập trang web của Cơ Quan Y Tế Công Cộng California hoặc đến với www.cdph.ca.gov/HealthInfo/discond/Pages/Meningococcal_Disease.aspx [HSC 120395-120399]

≡ Phương Pháp Điều Trị Bằng Florua (Fluoride Treatments)

Trẻ em đủ điều kiện được điều trị bằng florua thông qua một chương trình do cán bộ y tế quận tổ chức. Phụ huynh sẽ nhận được một hồ sơ xác nhận rằng trẻ đã được điều trị. Nhân viên y tế quận sẽ xác định cách thức thanh toán cho chương trình này. Phụ huynh hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên có quyền từ chối chương trình này bằng cách sử dụng mẫu đơn do khu học chánh cung cấp. Chương trình này không có ý nghĩa thay thế cho việc chăm sóc nha khoa chuyên nghiệp thường xuyên. [HSC 104855]

≡ Các Dịch Vụ Y Tế Bí Mật (Confidential Medical Services)

Lãnh đạo nhà trường có thể cho phép học sinh từ lớp 7 đến lớp 12 được ra khỏi trường để nhận các dịch vụ y tế bí mật mà không cần sự chấp thuận của phụ huynh hoặc người giám hộ. [EC 46010.1]

HÀNH VI CỦA HỌC SINH (STUDENT BEHAVIOR)

Mọi học sinh có quyền được tham gia đầy đủ vào quá trình giáo dục, không bị phân biệt đối xử, quấy rối, bạo lực, đe dọa

và bắt nạt. Các trường học có nghĩa vụ phải chống lại nạn phân biệt chủng tộc, phân biệt giới tính và các hình thức định kiến khác, và còn có trách nhiệm phải cung cấp cơ hội giáo dục bình đẳng và đảm bảo các cơ sở trường học an toàn.

≡ Nội Quy Nhà Trường (School Rules)

Quý vị có quyền xem xét nội quy của trường và của khu học chánh có liên quan đến việc kỷ luật học sinh. Nếu quý vị muốn làm việc này, xin vui lòng liên lạc với văn phòng nhà trường. [EC 35291, 48980, 51101]

≡ Nguyên tắc Lịch sự trong khuôn viên trường (Civility on School Grounds)

Bất kỳ người nào muốn quấy rối một trường công hoặc bất kỳ nơi tụ họp nào ở trường công thì có tội, và sẽ bị phạt một khoản tiền tối đa là \$500.

Bất kỳ người nào, trừ cha mẹ/người giám hộ thực hiện đối với một người con nhỏ của họ, cố hay hoặc cố gắng gây thương tích, dọa nạt, dùng vũ lực để cản trở, đe dọa bằng vũ lực, dùng sức để ngăn cản, hoặc dùng sức ngăn cản không có bạo lực với bất kỳ người nào cố đi vào hoặc đi ra khỏi bất khuôn viên công hay tư của trường thì không hợp pháp. [EC 32210; CC 1708.9]

≡ Môi Trường Học Tập An Toàn (Safe Place to Learn)

Chính sách của Tiểu Bang và của Khu Học Chánh là nhằm tăng cường sự an toàn cho học sinh, sự kết nối giữa học sinh và người chu cấp, và sự kết nối giữa nhà trường và cộng đồng. Những chính sách này nghiêm cấm phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt tại tất cả các cơ sở của trường hoặc tại bất kỳ hoạt động nào do nhà trường tài trợ. Nhân viên nhà trường được đào tạo về chống định kiến phải được giới thiệu trước toàn thể học sinh. Khi đủ độ an toàn, nhân viên của Khu Học Chánh phải can thiệp ngay lập tức khi phát hiện có sự phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt. Nhân viên có chứng chỉ trong các lớp từ 7 đến 12 có được thông tin về việc trợ giúp cho những học sinh LBGTQ. Thông tin về các chương trình của và dịch vụ của khu học chánh và sự kết nối đến cộng đồng và các nguồn hỗ trợ trên toàn quốc liên quan đến: Ngăn ngừa tự tử, đối xử phân biệt giới tính kể cả thông tin Điều IX; căm ghét bạo lực; quấy rối tình dục kể cả Quy Chế Khu Học Chánh (cũng có trong tập sách này); sách nhiễu, đe dọa, bắt nạt; và bắt nạt trên mạng kể cả bắt nạt qua xã hội có ở trang web này ở www.emuhsd.org và trực tuyến tại www.cde.ca.gov, www.cde.ca.gov/lr/ss/se/bullyfaq.asp, www.cde.ca.gov/lr/ss/se/bullyres.asp, www.cde.ca.gov/lr/ss/vp/ssresources.asp, www.californiahealthykids.net.

Có thể sử dụng Thủ Tục Khiếu Kiến Thống Nhất của Khu Học Chánh để nộp đơn khiếu kiện. Vui lòng liên lạc với Nhân Viên Tuân thủ Điều IX và Nhân Viên Tố Cáo Thống Nhất nêu trên trang 24 để được trợ giúp. [EC 200, 215, 220, 221.6, 221.61, 221.8, 230, 231.5, 233, 234, 234.1, 234.4, 234.5, 234.6, 51101, 66250, 66260.6, 66270; PC 422.55, 422.6; 5 CCR 4900; BP 5131.2 Tháng 12 năm 2019]

≡ Các Thiết Bị Truyền Thông Kỹ Thuật Số (Digital Communication Devices)

Các khu học chánh có thể có quy định về việc sở hữu hoặc sử dụng các loại điện thoại di động, điện thoại thông minh, máy nhắn tin hoặc thiết bị báo hiệu điện tử trong khi học sinh đang ở trong trường, trong khi đang tham dự các hoạt động do nhà trường tài trợ, hoặc trong khi đang được nhân viên khu học chánh giám sát và kiểm soát. Học sinh có thể được phép sử dụng những thiết bị nói trên khi: có trường hợp khẩn cấp; có một mối đe dọa nguy hiểm; khi đã được giáo viên hoặc quản trị viên cho phép; hoặc nếu thiết bị đó thuộc về chương trình giáo dục cá nhân (IEP). Việc sở hữu hoặc sử dụng được cho phép nếu cần thiết đối với sức khỏe của học sinh, được bác sĩ hoặc bác sĩ phẫu thuật có trình độ xác nhận. [EC 48901.5, 48901.7]

Khu học chánh El Monte Union High School District xác nhận tầm quan trọng của việc liên lạc điện tử giữa học sinh và cha mẹ, đặc biệt là trong các tình huống khẩn cấp trong trường. Khu học chánh còn công nhận thêm là thời gian giảng dạy cực kỳ quý báu và phải được bảo vệ để không bị gián đoạn một cách không cần thiết.

Vì vậy, học sinh phải được phép có thiết bị báo hiệu điện tử trong khuôn viên trường trong suốt ngày học, trong lúc tham dự các hoạt động được trường bảo lãnh, hay trong thời gian nhân viên khu học chánh giám sát và kiểm soát. Các thiết bị như thế phải được ngưng kích hoạt và việc sử dụng đó bị cấm hoàn toàn trong trường trong thời gian học, ngoại trừ:

- Trong trường hợp khẩn cấp ảnh hưởng trường hay cộng đồng, ngoại trừ dọa có bom,
- Theo chỉ dẫn của bác sĩ hay phẫu thuật viên có giấy phép trong trường hợp đem theo thiết bị như vậy ảnh hưởng đến, và việc sử dụng nó hạn chế đến, sức khỏe của học sinh.

Các thiết bị báo hiệu điện tử gồm có bất kỳ thiết bị nào hoạt động qua việc chuyển hay nhận sóng radio bao gồm có, nhưng không giới hạn, pager, điện thoại di động, và radio 2 chiều. Để cho phép học sinh sở hữu các thiết bị này, khu học chánh không có trách nhiệm về sự mất mát hoặc hư hỏng thiết bị và sử dụng sai bởi một người khác.

Việc sử dụng hoặc kích hoạt thiết bị điện tử báo hiệu và/hoặc thiết bị ghi âm có khả năng thu âm, nhận hình ảnh điện tử, và/hoặc chụp ảnh bất kỳ dạng nào sẽ bị nghiêm cấm trong lớp học trừ phi được chấp nhận trước (ví dụ ấn phẩm video, sách niên giám, báo trường, các sự kiện đặc biệt v.v)

Nhà trường có thể, theo quyền mình, giao cho học sinh thực hiện bất kỳ hoạt động nào không bắt buộc, đây là lúc mà điều kiện để tham gia là ngưng kích hoạt điện tử khi thực hiện công việc này.

≡ Ăn mặc và Dáng vẻ Bên ngoài (Dress and Grooming)

Với sự hợp tác với giáo viên, học sinh và cha mẹ/người giám hộ, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải đặt ra các luật lệ quy định về sự ăn mặc và dáng vẻ bên ngoài của

học sinh phù hợp với luật lệ, chính sách của Hội đồng Quản trị và các quy định hành chính. Các quy định về ăn mặc ở trường phải được thường xuyên xem xét lại.

Mỗi trường phải cho phép học sinh mặc áo quần chống nắng, gồm có nhưng không giới hạn, nón, để đội ngoài trời trong ngày học.

Ngoài ra, các hướng dẫn sau áp dụng cho mọi hoạt động ở trường:

1. Phải mang giày mọi lúc. Sandal phải có quai sau. Không được mang dép hoặc giày lửng hay giày xỏ (backless shoes) hay sandal.
2. Không được viết lên, không dán tranh hay bất kỳ phù hiệu thô lỗ, tục tĩu, hay có tính chất báng bổ hay gợi ý đến tình dục, hay quảng cáo, quảng bá hay tương tự công ty thuốc kích thích, chất cồn hay thuốc lá, hoặc cổ súy cho thành kiến chủng tộc, sắc tộc hay tôn giáo lên áo quần, trang sức hay tư trang (như cặp, túi lưng, túi đựng đồ thể thao, chai nước ...).
3. Không đội nón, mũ hay những thứ che đầu khác trong nhà.
4. Phải mặc đủ áo quần che đờ lót mọi lúc. Cấm mặc vải thấy xuyên hay vải lưới cá, áo hở ngực (halter top), hở vai hoặc áo low cut top, bare midriff, váy ngắn hoặc quần short ngắn hơn nửa đùi.
5. Không được mặc quần short thể thao trong các lớp ngoại trừ lớp giáo dục thể chất.
6. Tóc phải sạch và buộc gọn gàng. Không được xịt tóc bằng bất kỳ màu gì có thể giọt lúc ướt.

Người hướng dẫn và giáo viên có thể buộc học sinh phải ăn mặc chỉnh chu để đáp ứng các nhu cầu đặc biệt của một số môn/ lớp thể thao.

Học sinh sẽ không bị trừ điểm trong lớp giáo dục thể chất nếu không mang mặc đồ thể dục theo tiêu chuẩn nếu học sinh rơi vào những hoàn cảnh mà em không thể kiểm soát được.

Hiệu trưởng, nhân viên, học sinh và cha mẹ/người giám hộ mỗi trường phải đặt ra các quy định về ăn mặc và tóc tai cho những thời gian học sinh tham gia các hoạt động ngoại khóa hay các hoạt động đặc biệt ở trường.

Áo quần liên quan đến Băng đảng (Gang Apparel)

Ở từng trường có các điều luật cấm ăn mặc mang, đeo những bộ đồ liên quan đến băng đảng ở trường hoặc ở các hoạt động của trường, hiệu trưởng, nhân viên và cha mẹ/người giám hộ tham gia vào việc triển khai chương trình an toàn của trường phải định nghĩa thế nào "là áo quần liên quan đến băng đảng" và các định nghĩa này phải được giới hạn đến áo quần mà có thể cho là đe dọa đến sức khỏe và an toàn của môi trường học đường nếu được mặc hay trưng bày trong khuôn viên trường.

Bởi vì các biểu tượng liên quan đến băng đảng thường luôn thay đổi, các định nghĩa về áo quần băng đảng phải được xem xét lại mỗi học kỳ một lần và được cập nhật bất kỳ lúc nào nhận được thông tin phù hợp. [AR 5132 April 2009; EC 35183, 35183.5, 35294.1, 48907, 49066; 5 CCR 302]

KỶ LUẬT (DISCIPLINE)

Trách Nhiệm của Cha Mẹ (Parent Responsibility)

Cha mẹ hoặc người giám hộ chịu trách nhiệm đối với tất cả các thiệt hại do hành vi sai trái cố ý của con cái họ đang ở độ tuổi trẻ em dẫn đến việc gây thương tích cá nhân hoặc thiệt hại cho tài sản nhà trường. Họ cũng phải chịu trách nhiệm về bất kỳ tài sản nào của nhà trường mà cho học sinh đó mượn và cố tình không trả lại. Cha mẹ hoặc người giám hộ có trách nhiệm đền bù thiệt hại với số tiền là \$21,200 và khoản tiền tối đa khác là \$11,700 được điều chỉnh hàng năm bởi Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California cho khoản tiền thưởng, nếu có. Với một vài ngoại lệ, tuân thủ quy trình theo đúng thủ tục, học khu có thể giữ lại điểm số, văn bằng, hoặc bằng điểm của học sinh chịu trách nhiệm cho đến khi những thiệt hại được chi trả hoặc tài sản được trả lại hoặc cho đến khi hoàn thành chương trình làm việc tự nguyện thay cho thanh toán tiền. Nếu con quý vị có hành vi khiêu dâm hoặc thường xuyên có các hành động báng bổ hoặc thô tục, làm gián đoạn hoạt động của trường hoặc cố tình thách thức quyền hạn của nhân viên nhà trường, và bị đình chỉ vì hành vi sai trái như vậy, quý vị có thể được yêu cầu tham dự một phần ngày học trong lớp học của con quý vị. Hình phạt dân sự cũng có thể được thi hành với mức phạt tối đa \$25,000. [EC 48900.1, 48904, 51101; CC 1714.1; GC 53069.5]

Cha mẹ hay người giám hộ tham gia lớp học (Attendance by Parent/ Guardian)

Một giáo viên có thể yêu cầu cha mẹ/người giám hộ của một học sinh bị giáo viên đó đình chỉ tham dự một thời gian nào đó trong ngày học ở lớp của học sinh trong những tình huống dưới đây: vì (a) có hành vi tục tĩu hay dính líu đến những điều thô tục hoặc báng bổ; hoặc (b) làm gián đoạn các hoạt động của trường hoặc trong trường hợp khác cố ý thách thức thẩm quyền đang có hiệu lực của người giám sát, giáo viên, nhân viên quản trị, và các nhân viên khác trong trường, hoặc các nhân viên trường khác. [EMUHSD Hướng dẫn Hành chính #6]

Phá Hoại (Vandalism)

Việc vẽ bậy và làm trầy xước kính hoặc các vật liệu khác trên tài sản của người khác hiện bị coi là hành vi phá hoại và những người bị kết án bị phạt tiền, phạt tù và yêu cầu dọn dẹp thiệt hại hoặc thực hiện dịch vụ cộng đồng. Phụ huynh/ Người giám hộ có thể phải trả khoản tiền phạt lên tới \$10,000 và phải tham gia dọn dẹp. [PC 594]

Mạo Danh trên Internet (Impersonation)

Giả vờ là một người có thật nhưng không phải là chính quý vị trên Internet hoặc thông qua các phương tiện điện tử khác để gây tổn hại, hăm dọa, đe dọa hoặc lừa đảo sẽ bị phạt tiền \$1.000 hoặc phạt tù lên đến một năm. [EC 48900; PC 528.5]

Ma Túy, Rượu Bia và Thuốc Lá (Drugs, Alcohol, and Tobacco)

Nghiêm cấm việc sở hữu hoặc sử dụng các loại ma túy bất hợp pháp (bao gồm cần sa), rượu bia hoặc bất kỳ sản phẩm thuốc lá nào trong khuôn viên của Khu Học Chánh hoặc tại bất kỳ hoạt động nào của Khu Học Chánh.

Học sinh sở hữu hoặc bị ảnh hưởng của marijuana (cần sa), cần sa cô đặc hoặc bất kỳ loại cannabinoid tổng hợp nào đều bị đình chỉ hoặc bị đuổi khỏi khu học chánh. Học sinh dưới 18 tuổi cũng phải đối mặt với hình phạt bốn mươi (40) giờ phục vụ cộng đồng, mười (10) giờ giáo dục về ma túy, và sáu mươi (60) giờ tư vấn; học sinh từ 18 tuổi trở lên có thể bị phạt tù tới sáu (6) tháng và/ hoặc bị phạt tới \$1,000. Bất cứ ai dưới 21 tuổi sở hữu cần sa hoặc cần sa tổng hợp là bất hợp pháp.

Bất cứ ai dưới 21 tuổi sở hữu thuốc lá là bất hợp pháp và có thể bị phạt \$75 hoặc 30 giờ phục vụ cộng đồng trừ các thành viên của quân đội.

Ngoại trừ các thành viên của quân đội, bất kỳ ai dưới 21 tuổi sở hữu thuốc lá đều là bất hợp pháp trừ khi họ là thành viên của quân đội và có thể bị phạt \$75 hoặc 30 giờ phục vụ cộng đồng. Việc sở hữu các thiết bị hỗ trợ cai thuốc lá đã được phê duyệt không bị cấm. Một "sản phẩm thuốc lá" là bất kỳ sản phẩm nào được sản xuất từ hoặc chiết xuất từ thuốc lá hoặc nicotine để dành cho con người tiêu thụ, kể cả thiết bị điện tử cung cấp nicotine (thường được gọi là "thuốc lá điện tử" hoặc "vaping"). [EC 48900, 48901; HSC 11357, 11357.5, 11361, 11362.1, 11362.3, 104495, 104559; PC 308; VC 13202.5; BPC 22950.5, 25608; 20 USC 812, 814]

Căn Cứ để Đình Chỉ hoặc Đuổi Học (Grounds for Suspension or Expulsion)

Một học sinh sẽ không bị cho thôi học hay bị đề nghị cho thôi học, trừ phi giám thị của ban học chánh hay hiệu trưởng của trường học sinh đang học quyết định là học sinh vi phạm một hành động liên quan đến tiểu mục (a) đến (r), gồm có:

- (a) 1. Gây ra, cố gắng gây ra hoặc đe dọa sẽ gây ra thương tích về thể chất cho người khác; hoặc
2. Cố ý sử dụng vũ lực hoặc bạo lực đối với người khác, trừ trường hợp tự vệ.
- (b) Tàng trữ, bán hoặc cung cấp dưới hình thức khác bất kỳ loại súng, dao, chất nổ hoặc đồ vật nguy hiểm khác nào trừ khi, trong trường hợp tàng trữ bất kỳ đồ vật nào thuộc loại này, học sinh đã nhận được sự cho phép bằng văn bản cho phép tàng trữ vật dụng đó từ nhân viên nhà trường được cấp chứng nhận, được hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của hiệu trưởng đồng ý.
- (c) Tàng trữ, sử dụng, bán hoặc cung cấp dưới hình thức khác một cách bất hợp pháp, hoặc đang chịu ảnh hưởng của bất kỳ chất bị kiểm soát nào được liệt kê ở Chương 2 (bắt đầu từ Mục 11053) của Phần 10 trong Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn, đồ uống có cồn hoặc chất gây say dưới bất kỳ loại nào.
- (d) Cung cấp, sắp xếp hoặc thương lượng bán bất hợp pháp bất kỳ chất bị kiểm soát nào được liệt kê ở Chương 2 (bắt đầu từ Mục 11053) Phần 10 trong Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn, đồ

- uống có cồn, chất gây say dưới bất kỳ loại nào và sau đó bán, giao hàng hoặc cung cấp dưới hình thức khác cho bất kỳ người nào chất lỏng, chất hoặc chất liệu khác và giới thiệu chất lỏng, chất hoặc chất liệu đó như là chất bị kiểm soát, đồ uống có cồn hoặc chất gây say.
- (e) Phạm tội hoặc cố gắng phạm tội trộm cướp hoặc tống tiền.
- (f) Gây ra hoặc cố gắng gây ra thiệt hại cho tài sản nhà trường hoặc tài sản cá nhân.
- (g) Đánh cắp hoặc cố gắng đánh cắp tài sản nhà trường hoặc tài sản cá nhân.
- (h) Thuốc lá được sở hữu hoặc sử dụng, hoặc các sản phẩm có chứa thuốc lá hoặc các sản phẩm có chứa nicotine, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, thuốc lá, xì-gà, xì-gà nhỏ, thuốc lá không khói, thuốc lá dạng hít, thuốc lá dạng nhai, thuốc lá có vị thơm, trầu không. Tuy nhiên, phần này không cấm học sinh sử dụng hoặc sở hữu các sản phẩm được kê toa của học sinh.
- (i) Phạm phải hành vi khiêu dâm hoặc thường xuyên có các hành động băng bó hoặc thô tục.
- (j) Tăng trử bất hợp pháp hoặc cung cấp, sắp xếp hoặc thương lượng bán bất hợp pháp bất kỳ vật liệu ma túy nào theo quy định ở Mục 11014.5 của Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn.
- (k) (1) Disrupted school activities or otherwise willfully defied the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties.
- (2) Except as provided in Section 48910, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 3, inclusive, shall not be suspended for any of the acts enumerated in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion. This paragraph is inoperative on July 1, 2020.
- (3) Except as provided in Section 48910, commencing July 1, 2020, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 5, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion.
- (4) Except as provided in Section 48910, commencing July 1, 2020, a pupil enrolled in any of grades 6 to 8, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2025.
- (l) Cố ý nhận tài sản của nhà trường hoặc tài sản cá nhân bị đánh cắp.
- (m) Sở hữu vũ khí. Được dùng trong mục này, “dạng mô phỏng của vũ khí” có nghĩa là một vật rất giống với các đặt tính vật lý của một vũ khí hiện hành khiến một người cho rằng vật đó là vũ khí.
- (n) Đã thực hiện hoặc cố gắng thực hiện một vụ tấn công tình dục theo định nghĩa trong Mục 261, 266c, 286, 287, 288 hoặc 289 của, hoặc Mục 288a trước đây của, Bộ Luật Hình Sự hoặc đã thực hiện một vụ bạo hành tình dục theo định nghĩa ở Mục 243.4 của Bộ Luật Hình Sự.
- (o) Sách nhiễu, đe dọa, hay bắt nạt một học sinh là một nhân chứng đang khiếu nại hay một nhân chứng trong một vụ xử kỷ luật ở trường vì ngăn cản học sinh đó không được làm nhân chứng hay trả thù lại một học sinh vì làm nhân chứng, hay cả hai.
- (p) Cung cấp, sắp xếp bán, thương lượng bán hoặc bán bất hợp pháp thuốc theo toa Soma.
- (q) Tham gia vào, hay cố tham gia vào, ăn hiếp. Trong tiểu mục này “ăn hiếp” có nghĩa là một cách khởi xướng hay khởi xướng lại một tổ chức hay nhóm học sinh hay, cho dù làm tổ chức hay nhóm đó có được một tổ chức giáo dục công nhận hay không, mà có khả năng gây thương tích thân thể hay hạ uy tín cá nhân hoặc điều không hay mà gây nên thiệt hại thể xác hay tinh thần cho một học sinh trước đây, hiện tại hay tương lai. Đối với các mục đích trong tiểu phần này, “bắt nạt” không bao gồm các sự kiện diễn kinh hoặc các sự kiện được chấp nhận trong nhà trường.
- (r) Tham gia vào hành động bắt nạt. Đối với các mục đích trong tiểu phần này, các thuật ngữ sau đây có các nghĩa sau:
- (1) “Bắt nạt” có nghĩa là bất kỳ hành động hoặc hành vi nào bằng lời nói hoặc bằng hành động nghiêm trọng hoặc lan truyền rộng khắp, bao gồm thông tin liên lạc bằng văn bản hoặc bằng các phương tiện điện tử hoặc bao gồm một hoặc nhiều hành động vi phạm của một học sinh hoặc nhóm học sinh theo quy định ở Mục 48900.2, 48900.3 hoặc 48900.4, nhắm đến một hoặc nhiều học sinh mà có ảnh hưởng hoặc có thể được dự đoán một cách hợp lý sẽ có ảnh hưởng đến một hoặc nhiều hành động trong số những hành động sau:
- (A) Khiến (những) học sinh biết suy nghĩ sơ hãi bị gây tổn hại cho người hoặc tài sản của (những) học sinh đó.
- (B) Khiến cho một học sinh bình thường phải chịu một tác động bất lợi đáng kể đến sức khỏe thể chất hoặc tinh thần của học sinh đó.
- (C) Khiến cho một học sinh bình thường phải chịu sự can thiệp đáng kể vào kết quả học tập của học sinh.
- (D) Khiến cho một học sinh bình thường phải chịu sự can thiệp đáng kể vào khả năng mà học sinh này có thể tham gia hoặc hưởng lợi từ các dịch vụ, hoạt động hoặc đặc quyền do trường cung cấp.
- (2) (A) “Hành vi điện tử” có nghĩa là tạo ra và truyền đi bắt nguồn từ bên trong hoặc từ bên ngoài cơ sở của nhà trường, bằng phương tiện thiết bị điện tử, bao gồm nhưng không giới hạn ở điện thoại, điện thoại không dây hoặc thiết bị liên lạc không dây khác, máy tính hoặc máy nhắn tin của thiết bị truyền thông, bao gồm nhưng không giới hạn ở, bất kỳ dạng nào sau đây:
- (i) Tin nhắn, văn bản, âm thanh, phim hoặc ảnh
- (ii) Bài đăng trên một trang mạng xã hội, bao gồm, nhưng không giới hạn ở: (I) Đăng bài lên hoặc tạo ra một trang bắt nạt. “Trang bắt nạt” có nghĩa là trang web trên Internet được tạo ra với mục đích gây một

hoặc nhiều ảnh hưởng được liệt kê trong đoạn (1); (II) Tạo ra việc mạo danh đáng tin cậy của một học sinh có thực khác vì mục đích gây một hoặc nhiều ảnh hưởng được liệt kê trong đoạn (1) “Mạo danh đáng tin cậy” có nghĩa là mạo nhận cố ý và không có sự đồng ý của một học sinh với mục đích bắt nạt học sinh đó và như vậy học sinh khác sẽ tin tưởng một cách hợp lý hoặc đã tin tưởng một cách hợp lý rằng học sinh đó đã là hoặc hiện là học sinh bị mạo danh; (III) Tạo hồ sơ giả với mục đích gây ra một hoặc nhiều ảnh hưởng được liệt kê trong đoạn (1) “Hồ sơ giả” có nghĩa là hồ sơ cá nhân của học sinh được hư cấu hoặc hồ sơ sử dụng chân dung hoặc các thuộc tính của một học sinh có thực không phải là học sinh đã tạo ra hồ sơ giả đó.

(iii) (I) Hành vi bắt nạt về tình dục trên mạng; (II) Đối với cụm từ này, “hành vi bắt nạt về tình dục trên mạng” có nghĩa là việc truyền đi, hay cố ý hay muốn truyền đi, một bức ảnh hay các hình thức ghi hình ảnh khác của một học sinh cho một học sinh khác hay cho một nhân viên trong trường học bằng một hành động điện tử có hoặc nhằm âm mưu đạt được một hoặc nhiều hiệu ứng được liệt kê trong tiểu đoạn từ (A) đến (D), gồm có cả đoạn (1). Một bức ảnh hay hình thức ghi hình ảnh khác, được mô tả như trên, gồm có ảnh khóa thân, bán khóa thân, hay ảnh khiêu dâm hay hình thức ghi hình ảnh khác về một trẻ vị thành niên mà trong hình ảnh, đoạn phim, hay hành vi điện tử khác trẻ vị thành niên đó có thể bị nhận diện; (III) Đối với cụm từ này, “hành vi bắt nạt về tình dục trên mạng” không có nghĩa là ghi hình, mô tả, hay tranh ảnh có bất kỳ giá trị lớn về văn học, nghệ thuật, giáo dục, chính trị, hay khoa học hay các sự kiện thể thao hay các hoạt động mà nhà trường phê chuẩn.

(B) Bất kể đoạn (1) và tiểu đoạn (A), một hành vi điện tử sẽ không cấu thành hành vi lan truyền khắp chỉ trên cơ sở nó đã được truyền đi trên Internet hoặc đang được đăng trên Internet.

(3) “Học sinh bình thường” có nghĩa là một học sinh, bao gồm nhưng không giới hạn, ở một học sinh có các nhu cầu đặc biệt, học sinh này thể hiện sự chăm sóc, kỹ năng và đánh giá ở mức trung bình trong cách ứng xử với một người ở độ tuổi của họ, hoặc người ở độ tuổi của họ có các nhu cầu đặc biệt của họ.

(s) Một học sinh không bị đình chỉ hoặc cho thôi học vì bất kỳ hoạt động nào được nói trong mục này trừ vi hành vi liên quan đến hoạt động trường hoặc việc tham gia học tập xảy ra trong trường theo chế tài của giám thị hay hiệu trưởng của khu học chánh hay xảy ra trong bất kỳ một khu học chánh khác. Một học sinh có thể bị đình chỉ hoặc cho thôi học vì bất kỳ hoạt động nào được nói trong mục này trừ vi hành vi liên quan đến hoạt động trường hoặc việc tham gia học tập xảy bất kỳ lúc nào gồm có nhưng không giới hạn, ở bất kỳ những điều sau đây:

(1) Khi đang trên sân trường.

(2) Khi đi đến trường hoặc từ trường về.

(3) Trong giờ ăn trưa dù ở trong hay ngoài khuôn viên trường.

(4) Trong khi, hoặc khi đang đến hoặc trở về từ một hoạt động do nhà trường tài trợ.

(t) Học sinh giúp hay tiếp tay, được định nghĩa ở Mục 31 của Đạo luật Hình sự, gây hoặc cố gây thương tích cho một người khác có thể bị đình chỉ, nhưng không cho thôi học, theo mục này, trừ phi học sinh đó được tòa án vị thành niên phán là đã vi phạm, với tư cách là người giúp sức hay tiếp tay, một vụ phạm hành hung mà nạn nhân bị nhiều thương tích thể xác hay bị thương tích thể xác nặng phải chịu biện pháp kỷ luật theo tiểu mục (a).

(u) Theo cách sử dụng trong mục này, “tài sản của nhà trường” bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các tập tin điện tử và cơ sở dữ liệu.

(v) Đối với một học sinh bị kỷ luật theo mục này, tổng giám đốc khu học chánh hoặc hiệu trưởng nhà trường được khuyến khích đưa ra các phương án thay thế cho việc đình chỉ hoặc đuổi học, sử dụng khung tham chiếu rút ra từ nghiên cứu với các chiến lược nhằm cải thiện kết quả học tập và hành vi, phù hợp theo độ tuổi và được thiết kế nhằm giải quyết và điều chỉnh hành vi sai trái cụ thể của học sinh theo quy định tại Mục 48900.5.

(w) (1) Cơ Quan Lập Pháp dự định áp dụng các phương án thay thế cho việc đình chỉ hoặc đuổi học đối với bất kỳ học sinh nào trốn học, đi học muộn hoặc không tham gia các hoạt động của nhà trường.

(2) Mục đích của Cơ Quan Lập Pháp là Hệ Thống Hỗ Trợ Nhiều Tầng, trong đó bao gồm thực thi công lý phục hồi, thực hành xử lý chấn thương, học tập về xã hội và cảm xúc, can thiệp và hỗ trợ hành vi tích cực toàn trường, có thể được sử dụng để giúp học sinh đạt được các kỹ năng xã hội và cảm xúc quan trọng, nhận sự hỗ trợ để thay đổi các phản ứng liên quan đến chấn thương, hiểu được tác động của hành động mà mình gây ra và phát triển các phương pháp có ý nghĩa để sửa chữa tác hại đối với cộng đồng nhà trường. [EC 35291, 48900, 48901.1, 48910]

Ngoài ra, quấy rối tình dục, bạo lực tư thù, quấy rối, đe dọa (chỉ ở các lớp 4-12) và đe dọa và hăm dọa khủng bố các cán bộ nhà trường hoặc tài sản của nhà trường hoặc cả hai (tất cả học sinh) có thể được đề nghị cho bị hủy hoặc trục xuất. [EC 212.5, 233(e), 48900.2, 48900.3, 48900.4, 48900.7]

Bài tập về nhà phải được giao cho học sinh bị đình chỉ học trong hai (2) ngày trở lên theo yêu cầu. Bài tập về nhà này phải được nộp đúng thời gian quy định nhưng sẽ chưa được chấm điểm, sẽ không được cộng điểm của học sinh trong lớp. [EC 48913.5]

≡ Đình Chỉ / Đuổi Học Bắt Buộc (Mandatory Suspension / Expulsion)

Bộ Luật Giáo Dục Mục 48915(a): Ngoại trừ quy định tại các tiểu phần (c) và (e), hiệu trưởng hoặc tổng giám đốc hệ thống

các trường sẽ phải khuyến nghị hình thức đuổi học đối với học sinh vì vi phạm bất kỳ hành vi nào sau đây tại trường học hoặc tại một hoạt động của nhà trường ngoài sân trường, trừ khi hiệu trưởng hoặc tổng giám đốc nhận thấy rằng hình thức đuổi học không thích hợp, do trường hợp cụ thể:

1. Gây thương tích thân thể nghiêm trọng cho người khác, trừ trường hợp tự vệ.
2. Tàng trữ bất kỳ loại dao, chất nổ hoặc đồ vật nguy hiểm khác mà học sinh không được sử dụng một cách hợp lý.
3. Tàng trữ bất hợp pháp bất kỳ chất bị kiểm soát nào được liệt kê trong Chương 2 (bắt đầu từ mục 11053) trong Phần 10 của Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn, ngoại trừ hành vi phạm tội lần đầu về buôn bán không quá một ounce cần sa, trừ cần sa cô đặc theo hệ thống đo trọng lượng Anh.
4. Trộm cướp hoặc tống tiền.
5. Hành hung hoặc bạo hành bất kỳ nhân viên nào của nhà trường, theo quy định tại các Mục 240 và 242 của Bộ Luật Hình Sự.

Bộ Luật Giáo Dục Mục 48915(c): Căn cứ theo Mục 48911, hiệu trưởng hoặc tổng giám đốc hệ thống các trường phải đình chỉ ngay lập tức và khuyến nghị đuổi học một học sinh khi xác định rằng học sinh đó vi phạm bất kỳ hành vi nào sau đây ở trường hoặc ở một hoạt động của nhà trường ngoài sân trường:

1. Tàng trữ, bán hoặc, cung cấp súng. Tiểu phần này không áp dụng cho hành vi tàng trữ súng nếu học sinh được cho phép trước hoặc có sự cho phép bằng văn bản cho phép tàng trữ súng từ nhân viên nhà trường đã được chứng nhận, được hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của hiệu trưởng đồng ý. Tiểu phần này chỉ áp dụng cho hành vi tàng trữ súng nếu nhân viên của học khu xác minh việc tàng trữ này.
2. Vung dao vào người khác.
3. Bán bất hợp pháp chất bị kiểm soát được liệt kê trong Chương 2 (bắt đầu từ Mục 11053) trong Phần 10 của Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn.
4. Phạm tội hoặc cố tình phạm tội cưỡng hiếp như được quy định trong tiểu phần (n) Mục 48900 hoặc phạm tội bạo hành tình dục như được quy định trong tiểu phần (n) Mục 48900.
5. Tàng trữ chất nổ.

≡ Khám Xét Học Sinh (Student Search)

Hiệu trưởng nhà trường hoặc người được chỉ định của trường có thể khám xét người, tài sản, xe cộ của học sinh và tài sản của Khu Học Chánh dưới sự kiểm soát của học sinh đó nếu như có nghi ngờ hợp lý để tin rằng học sinh có thể đang che giấu vũ khí, ma túy, tài sản bị lấy cắp hoặc hàng lậu. Việc khám xét có thể được công bố hoặc không báo trước, và Khu Học Chánh có thể sử dụng chó đánh hơi ma túy nếu có. Nhân viên không được bắt học sinh cởi bỏ quần áo để khám xét hoặc khám xét sâu bên trong cơ thể của học sinh. [EC 48900-48927, 49050-49051, 49330-49334; PC 626.9, 626.10]

≡ Phát Hành một Sinh Viên cho một Nhân Viên an Ninh (Release to Peace Officer)

Nếu một nhân viên trong trường trả lại con quý vị cho một nhân viên trật tự vì muốn đuổi em khỏi trường, thì nhân viên trường học sẽ thực hiện ngay lập tức các bước để báo cho thân nhân có trách nhiệm của em đó, ngoại trừ trường hợp khi học sinh đang bị giám hộ vì là nạn nhân của vụ lạm dụng trẻ em đáng ngờ. Trong những trường hợp đó, nhân viên trật tự phải thông báo cho cha mẹ hoặc người giám hộ. [EC 48906; PC 11165.6; WIC 305]

BẢO VỆ, KHIẾU KIỆN VÀ THỦ TỤC (COMPLAINTS AND PROCEDURES)

Khu Học Chánh chịu trách nhiệm chính đối với việc tuân thủ luật pháp và quy định của địa phương, tiểu bang và liên bang; có chính sách và thủ tục để giải quyết các cáo buộc phân biệt đối xử bất hợp pháp, quấy rối, đe dọa, bắt nạt, và khiếu kiện cáo buộc vi phạm pháp luật khi quản lý các chương trình, hoạt động giáo dục và học phí. Nhân viên, học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ, thành viên ủy ban cố vấn của trường và khu học chánh, quan chức trường tư thực thích hợp và các bên quan tâm khác được thông báo về các chính sách của khu học chánh và cách nộp đơn khiếu kiện nếu muốn.

≡ Không Phân Biệt Đối Xử / Quấy Rối (Non-Discrimination)

Ban Điều Hành mong muốn đem lại một môi trường học đường an toàn cho phép mọi học sinh có những cơ hội bình đẳng tham gia chương trình học tập, ngoại khóa, và các chương trình, dịch vụ, hoạt động hỗ trợ giáo dục khác. Ban nghiêm cấm, ở bất kỳ trường nào trong quận hay hoạt động nào của trường, hành vi phân biệt đối xử trái pháp luật, kể cả việc sách nhiễu phân biệt, đe dọa, hay bắt nạt nhắm vào bất kỳ học sinh nào của bất kỳ người nào dựa vào chủng tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, tình trạng nhập cư, xác định dân tộc, dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, mang thai, tình trạng cha mẹ, khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần, giới tính, khuynh hướng tình dục, giới tính, bản sắc giới tính, hoặc thông tin di truyền hay mối quan hệ với người nào đó hay một nhóm nào đó có một hay nhiều đặc tính này thật sự hay mặc nhận.

Chính sách này sẽ áp dụng cho mọi hành vi liên quan đến hoạt động của trường học hay đến việc tham gia học tập trong một trường ở quận, và đến các hành vi xảy ra ngoài khuôn viên trường hay ở bên ngoài hoạt động liên quan đến trường hay được trường bảo trợ nhưng có thể gây tác động hay tạo nên một môi trường thù địch ở trường.

Phân biệt trái pháp luật, gồm có hành vi sách nhiễu phân biệt, đe dọa, hay bắt nạt, có thể do hành vi thân thể, lời nói, không bằng lời nói, hay viết theo bất kỳ phạm trù nào nêu trên. Phân biệt trái pháp luật cũng bao gồm việc tạo nên một môi trường thù địch thông qua những hành vi bị ngăn cấm nghiêm trọng, liên tiếp, và sâu sắc đến nỗi làm một học sinh không thể tham gia hay hưởng lợi từ một chương trình hay một hoạt động giáo dục; tạo nên một môi trường, dọa dẫm, đe dọa,

thù địch, hay xúc phạm; gây tác động nhiều và không đúng mức đến việc học tập của một học sinh; hay nói cách khác ảnh hưởng xấu đến cơ hội giáo dục của một học sinh.

Phân biệt trái pháp luật cũng bao gồm phân biệt đối xử học sinh theo một trong các phạm trù nói trên liên quan đến việc cung cấp cơ hội để tham gia vào các chương trình hay các hoạt động hay việc cung cấp hay tiếp nhận các quyền lợi hay dịch vụ giáo dục.

Ban cũng nghiêm cấm bất kỳ hình thức trả thù chống lại bất kỳ người nào trình báo hay tham dự vào việc trình báo hành vi phân biệt trái pháp luật, nộp đơn kiện hay tham gia vào việc nộp đơn kiện, hay điều tra hay tham gia vào việc điều tra một vụ khiếu nại hay trình báo một cáo buộc trái pháp luật. Những đơn kiện về việc trả thù sẽ được điều tra và sẽ được giải quyết theo tinh thần như kiện tụng về phân biệt đối xử.

Giám thị hay người được chỉ định sẽ xúc tiến việc tiếp cận chương trình giáo dục của học sinh bằng cách công bố chính sách không phân biệt đối xử của quận và các qui trình khởi kiện liên quan cho học sinh, cha mẹ/người giám hộ, và nhân viên. Người đó sẽ dạy bảo và thông tin về phạm vi và sử dụng chính sách và qui trình khiếu kiện và thực hiện các biện pháp khác được thiết kế để tăng cường sự hiểu biết của cộng đồng trường học về các yêu cầu của luật pháp liên quan đến phân biệt đối xử. Giám thị hay người được chỉ định sẽ thường xuyên xem xét việc thực thi các chính sách không phân biệt đối xử và các thông lệ của quận và, nếu cần thiết, sẽ thực hiện hành động để xóa bỏ rào cản được xác định ảnh hưởng đến sự tiếp cận hoặc tham gia của học sinh vào chương trình giáo dục của quận. Người đó sẽ trình báo các kết quả của mình và khuyến cáo Ban sau mỗi lần xem xét.

Cho dù là người khiếu nại tuân thủ qui trình khởi kiện bằng hình thức viết, thời biểu, và/hoặc các yêu cầu nộp đơn khác hay không, mọi đơn kiện cáo buộc về việc phân biệt đối xử trái pháp luật, gồm có sách nhiễu phân biệt, đe dọa, hay bắt nạt, phải được điều tra và nhanh chóng có hành động để không cho điều đó xảy ra lại, và xử lý các ảnh hưởng lâu dài đối với học sinh.

Học sinh tham gia vào việc phân biệt đối xử, gồm có sách nhiễu phân biệt, đe dọa, và trả thù, hay bắt nạt, vi phạm pháp luật, chính sách của Ban, hay luật hành chính phải chịu biện pháp kỷ luật thích đáng, có thể là đình chỉ hay bị cho thôi học nếu hành vi là nghiêm trọng hoặc gây ảnh hưởng nhiều như Điều Luật Giáo Dục 48900.4 quy định. Bất kỳ nhân viên nào cho phép hay tham gia vào hành vi phân biệt đối xử, gồm có sách nhiễu phân biệt, đe dọa, và trả thù, hay bắt nạt, vi phạm pháp luật, chính sách của Ban, hay luật hành chính phải chịu biện pháp kỷ luật có thể đến mức cho thôi việc.

Ghi Lại Hồ Sơ

Giám thị hay một người được chỉ định có thể ghi lại hồ sơ của tất cả các vụ phân biệt trái pháp luật được trình báo, kể cả việc sách nhiễu do phân biệt, hay bắt nạt, để cho quận có thể giám sát, xử lý, và ngăn cản hành vi nghiêm cấm xảy ra lại trong các trường của quận. [BP 5145.3 Tháng 3 năm 2020; EC 200-262.4, 48900.3, 48900.4, 48904, 48907,

48950, 48985, 49020-49023, 51500, 51501, 60044; CC 1714.1; PC 422.55, 422.6; 5 CCR 432, 4600-4687, 4900-4965; 20 USC 1681-1688; Title VI; Title VII; Title IX; 34 CFR 100.3a, 104.7, 106.8, 106.9]

≡ Quấy Rối Tình Dục (Sexual Harassment)

Hội Đồng Quản Trị cam kết duy trì một môi trường giáo dục an toàn không bị quấy rối và phân biệt đối xử. Hội Đồng Quản Trị nghiêm cấm việc quấy rối tình dục nhắm vào bất kỳ học sinh nào bởi bất kỳ ai, ở trường hoặc tại các hoạt động liên quan đến trường hoặc do trường tài trợ. Hội Đồng cũng nghiêm cấm hành vi hay hành động trả thù bất kỳ người nào trình báo, khiếu nại hoặc làm chứng cho hay nói cách khác hỗ trợ việc khiếu nại liên quan tới quấy rối tình dục.

Khu Học Chánh khuyến khích mạnh mẽ những học sinh cảm thấy mình đang bị hoặc đã từng bị một học sinh khác hoặc một người trưởng thành quấy rối tình dục ở trường hoặc tại một hoạt động liên quan đến trường học hoặc do trường tài trợ, hoặc những học sinh đã từng bị quấy rối tình dục bên ngoài khuôn viên trường mà vẫn tiếp tục bị ảnh hưởng ở trường, hãy liên lạc ngay với giáo viên, hiệu trưởng, Điều Phối Viên Điều IX của khu học chánh, hoặc bất kỳ nhân viên nào của nhà trường mà em gặp được. Bất kỳ nhân viên nào nhận được báo cáo hoặc quan sát thấy có vụ việc quấy rối tình dục xảy ra phải thông báo cho Điều Phối Viên Điều IX.

Sau khi nhận được thông báo, Điều Phối Viên Điều IX sẽ đảm bảo rằng khiếu kiện đó sẽ giải quyết thông qua các thủ tục khiếu kiện Điều IX hoặc thủ tục khiếu kiện thống nhất, nếu có, và sẽ đưa ra các biện pháp hỗ trợ cho đương đơn.

Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải thông báo cho học sinh và phụ huynh/ người giám hộ về chính sách chống quấy rối tình dục của khu học chánh bằng cách phổ biến thông qua thông báo gửi cho phụ huynh/ người giám hộ, công bố trên trang web của khu học chánh cũng như in vào sổ tay học sinh và nhân viên. Tất cả các nhân viên của khu học chánh phải được tập huấn về chính sách này.

Hướng Dẫn/ Thông Tin

Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng tất cả học sinh của khu học chánh đều nhận được thông tin về quấy rối tình dục phù hợp với lứa tuổi. Hướng dẫn và thông tin đó phải bao gồm:

1. Những hành động và hành vi nào cấu thành tội quấy rối tình dục, bao gồm cả việc quấy rối tình dục có thể xảy ra giữa những người cùng giới tính và có thể liên quan đến bạo lực tình dục
2. Có thông điệp rõ ràng rằng học sinh không phải chịu đựng hành vi quấy rối tình dục trong bất kỳ hoàn cảnh nào
3. Khuyến khích trình báo các vụ việc quấy rối tình dục đã quan sát được ngay cả khi nạn nhân bị cáo buộc của hành vi quấy rối đó không khiếu kiện
4. Có thông điệp rõ ràng rằng sự an toàn của học sinh là mối quan tâm hàng đầu của học chánh, và bất kỳ vụ việc vi phạm quy tắc nào liên quan đến một nạn nhân bị cáo buộc

hoặc do bất kỳ người nào khác trình báo về một vụ quấy rối tình dục sẽ được giải quyết riêng và sẽ không ảnh hưởng đến cách thức tiếp nhận, điều tra hoặc giải quyết đơn khiếu kiện về quấy rối tình dục đó

5. Có thông điệp rõ ràng rằng, cho dù đương đơn không tuân thủ các yêu cầu về văn bản, lịch biểu hoặc các yêu cầu về nộp đơn khiếu kiện chính thức khác, mọi cáo buộc về quấy rối tình dục có liên quan đến học sinh, cho dù với tư cách là đương đơn, bị đơn hay nạn nhân của hành vi quấy rối đó, phải được điều tra và phải có hành động để đối phó với hành vi quấy rối, ngăn ngừa tái diễn và giải quyết bất kỳ ảnh hưởng nào tiếp diễn đối với học sinh
6. Thông tin về các thủ tục điều tra khiếu kiện của khu học chánh và (những) người tiếp nhận trình cáo về hành vi quấy rối tình dục
7. Thông tin về quyền nộp đơn khiếu kiện dân sự hoặc hình sự của học sinh và phụ huynh/ người giám hộ, nếu có, bao gồm cả quyền nộp đơn khiếu kiện dân sự hoặc hình sự trong khi việc điều tra của khu học chánh về khiếu kiện quấy rối tình dục vẫn đang xảy ra
8. Có thông điệp rõ ràng rằng, khi cần, khu học chánh sẽ thực hiện các biện pháp hỗ trợ để đảm bảo một môi trường giáo dục an toàn cho một học sinh là đương đơn hoặc nạn nhân của quấy rối tình dục và/ hoặc các học sinh khác trong quá trình điều tra

Xử Lý Kỷ Luật

Khi hoàn tất việc điều tra về khiếu kiện quấy rối tình dục, bất kỳ học sinh nào bị phát hiện có hành vi quấy rối tình dục hoặc bạo lực tình dục vi phạm chính sách này sẽ phải chịu hình thức kỷ luật. Đối với học sinh từ lớp 4 đến lớp 12, hình thức kỷ luật có thể bao gồm đình chỉ và/ hoặc đuổi học, với điều kiện là, khi bị kỷ luật theo hình thức này thì toàn bộ (các) vụ việc liên quan phải được xem xét.

Sau khi điều tra về một khiếu kiện quấy rối tình dục, bất kỳ nhân viên nào bị phát hiện có hành vi quấy rối tình dục hoặc bạo lực tình dục đối với bất kỳ học sinh nào sẽ phải chịu hình thức kỷ luật, tối đa và bao gồm sa thải, theo quy định của pháp luật và thỏa ước lao động tập thể hiện hành.

Lưu Trữ Hồ Sơ

Theo quy định của pháp luật, Tổng Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải lưu trữ hồ sơ về tất cả các trường hợp quấy rối tình dục được trình cáo để khu học chánh tiện bề theo dõi, giải quyết và ngăn chặn hành vi quấy rối lặp đi lặp lại trong các trường học của khu học chánh. [BP 5145.7 Tháng 10 năm 2020; EC 200-262.4, 48900, 48900.2, 48904, 48980, 48985; CC 51.9, 1714.1; GC 12950.1; 5 CCR 4600-4670, 4900-4965; FERPA; 20 USC 1092, 1221, 1681-1688; 34 USC 12291; 42 USC 1983; Title VI; Title VII; 34 CFR 106.1-106.82]

≡ **Khiếu kiện về Phân Biệt Đối Xử, Quấy Rối, Đe Dọa, Bắt Nạt, Học Sinh Có Nhu Cầu Đặc Biệt, Chương Trình Cứu Giúp, Chương Trình Được Liên Bang Tài Trợ (Discrimination / Harassment Complaints)**

Khu học chánh nghiêm cấm các điều sau, và sẽ theo dõi các quy trình khiếu nại tố cáo thống nhất khi các tố cáo kiện tụng cáo buộc về phân biệt, sách nhiễu, hoặc bắt nạt không hợp lệ bất kỳ cá nhân hoặc nhóm nào được xác định trong Quy Định của Hội Đồng, Bộ Luật Giáo Dục, Bộ Luật California về Quy Chế, Bộ Luật Hình Sự, hoặc Bộ Luật Chính Phủ gồm cả vụ việc xảy ra thực hay chỉ được cảm nhận về sắc tộc, màu da, nguồn gốc tổ tiên, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, tình trạng di trú, chủng tộc, xác định nhóm chủng tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn phối và làm cha mẹ, khuyết tật thể chất và tâm thần, giới tính, khuynh hướng tình dục, xác định giới tính, và thể hiện giới tính, thông tin về di truyền, hoặc dựa trên sự liên hệ một người với một người hoặc với một nhóm quy cho một hoặc nhiều đặc tính xảy ra thực hay chỉ được cảm nhận vào bất kỳ chương trình của khu học chánh nào hoặc một hoạt động nào được nhận được hay hưởng lợi từ sự trợ giúp tài chính của tiểu bang.

Khu Học Chánh cam kết cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi người về giáo dục và trong công việc. Khu Học Chánh sẽ phát huy các chương trình để bảo đảm các cách thực hành trong tất cả hoạt động của khu học chánh và sự kết nối đến cộng đồng và các nguồn hỗ trợ trên toàn quốc liên quan đối với: ngăn ngừa tự tử, đối phân biệt giới tính kể cả thông tin Điều IX; cấm ghét bạo lực; quấy rối tình dục kể cả Quy Chế Khu Học Chánh (cũng có trong tập sách này); sách nhiễu, đe dọa, bắt nạt; và bắt nạt trên mạng gồm có cả bắt nạt xã hội có ở trang web này ở www.emuhsd.org. Quý vị có thể liên lạc với văn phòng Khu Học Chánh để có một bản miễn phí của các thủ tục khiếu nại tố cáo của khu học chánh. Nếu quý vị muốn có thêm thông tin về điều này, hoặc nếu quý vị tin là quý vị hoặc (các) con quý vị bị những điều trên và muốn nộp đơn khiếu nại tố cáo, hãy liên lạc với viên chức của Khu Học Chánh để tuân thủ với Điều V, Điều VI, Điều IX, § 504, và Các Khiếu Nại Thống Nhất. Hội Đồng Quản Trị (các) phân các nhân viên sau đây để tiếp nhận và điều tra tất cả các khiếu nại tố cáo để bảo đảm tuân thủ khu học chánh với luật pháp:

Đối Với Các Vấn Đề về Học Sinh — Larry Cecil, Trợ Lý Tổng Giám Đốc Học Khu - Dịch Vụ Giáo Dục

Đối Với Các Vấn Đề về Nhân Viên — Felipe Ibarra, Trợ Lý Tổng Giám Đốc Học Khu – Nhân Sự
3537 Johnson Avenue, El Monte, CA 91731
(626) 444- 9005

Thủ Tục Khiếu kiện Thống Nhất có thể được sử dụng trong các trường hợp phân biệt đối xử hoặc vi phạm luật liên bang hoặc tiểu bang trong những chương trình sau đây theo như Chính Sách của Hội Đồng Quản Trị Khu Học Chánh xác định: giáo dục người lớn, giáo dục nghề nghiệp/ kỹ thuật, đào tạo kỹ thuật, các chương trình và trung tâm ROP, Giáo Dục Nghề Nông Nghiệp, phát triển trẻ em, Mẫu Giáo Tiểu Bang, Đánh

Giá Chương Trình Giáo Dục Mầm Non, Chương Trình Cứu Giúp Vô Điều Kiện, Hỗ Trợ Tác Động Kinh Tế, LCAP, Chương Trình Tiểu Bang Hỗ Trợ Giáo Dục, Chương Trình Tiểu Bang Trợ Giúp Học Sinh Giới Hạn Anh Ngữ, cải thiện trường học, tư vấn lớp mười, giáo dục phòng chống sử dụng thuốc lá, Hỗ Trợ và Đánh Giá Đồng Cấp, Giáo Dục Dành Cho Di Dân và Người Da Đỏ, Các Trung Tâm Giáo Dục dành cho Người Mỹ Bản Địa, Giáo Dục Song Ngữ, các dịch vụ dinh dưỡng, giáo dục đặc biệt, giáo dục và an toàn sau giờ học, những lựa chọn giáo dục dành cho thanh thiếu niên vô gia cư hoặc được nhận nuôi, nội dung khóa học, giáo dục thể chất (kể cả những phút hướng dẫn lớp 1-6), phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa, bắt nạt, các điều chỉnh đối với học sinh cho con bú mẹ, học phí của học sinh, Bảo Đảm Quyền Công Dân nhận được hỗ trợ tài chính của tiểu bang hoặc liên bang, ESEA (Tiêu Đề I-VII), các vấn đề về Williams Settlement, kế hoạch an toàn trường học, môi trường học tập an toàn, Đạo Luật Phòng Chống Bạo Lực và An Toàn Học Đường, và các lãnh vực khác do Khu Học Chánh xác định. [EC 200, 201, 220, 221.6, 221.61, 221.8, 230, 231.5, 233, 234 et seq., 234.6, 260 et seq., 262.3, 48853, 48853.5, 49010-49013, 49069.5, 51210, 51223, 51225.2, 51228.3, 52075, 52334.7, 56500.2, 56501; PC 422.55; 5 CCR 4600-4687; CC 51-53; GC 11135, 12900; 20 USC 1400 et seq.; EOA; Title VI; Title VII; Title IX; § 504; IDEA; 34 CFR 106.9]

Quy Trình Khiếu KIỆN Thống Nhất của Khu Học Chánh (Uniform Complaint Process)

Quý vị có thể liên lạc với văn phòng trường hoặc văn phòng Khu Học Chánh để nhận được miễn phí bản in các thủ tục khiếu kiện của khu học chánh. Thủ tục khiếu kiện có thể được sử dụng đối với nhiều vấn đề chưa được đề cập đến bên trên bao gồm nhưng không giới hạn ở các vấn đề của nhân viên và các chính sách cũng như thủ tục của khu học chánh. Phải đề cao quyền bảo mật và quyền riêng tư trong tất cả các cuộc điều tra khiếu kiện. Khiếu kiện về việc phân biệt đối xử phải được nộp bởi một người nhân danh chính bản thân họ hoặc nhân danh người khác hoặc một nhóm người trong vòng sáu tháng kể từ ngày xảy ra vụ việc hoặc khi vụ việc đó được biết đến. Khiếu kiện về nhu cầu đặc biệt của học sinh hoặc lệ phí của học sinh phải được nộp trong vòng 12 tháng kể từ khi xảy ra vụ việc. Khiếu kiện về LCAP có thể được nộp nặc danh. Khiếu kiện về Lệ Phí của Học Sinh có thể được nộp nặc danh và gửi tới hiệu trưởng. Nếu một khiếu kiện về lệ phí của học sinh là hợp lệ, thì phụ huynh sẽ được hoàn trả đầy đủ. Nhân viên đã được đào tạo để ứng phó với các loại hình khiếu kiện.

Những gửi đơn khiếu kiện (Người khiếu kiện) được bảo vệ khỏi bị trả thù và danh tính của họ được bảo mật khi khiếu kiện về nạn phân biệt đối xử. Nhân viên giải quyết khiếu kiện có kiến thức về luật pháp và chương trình đang điều tra. Khiếu kiện có thể bị bác bỏ nếu như người khiếu kiện cản trở hoặc không cung cấp tất cả thông tin. Nếu Khu Học Chánh cũng có những hành động tương tự, thì có thể ảnh hưởng đến kết quả.

1. Khiếu kiện được thực hiện theo thủ tục này sẽ được chuyển đến Nhân Viên Phụ Trách Khiếu kiện Thống Nhất, người chịu trách nhiệm xử lý các khiếu kiện. Khiếu kiện theo Quy Trình

Khiếu kiện Thống Nhất phải được hoàn tất trong vòng 60 ngày kể từ khi nhận được khiếu kiện. Tổng Giám Đốc Học Khu và người khiếu kiện có thể thống nhất gia hạn thời gian bằng văn bản.

2. Quý vị có thể liên lạc với Nhân Viên Phụ Trách UCP để nhận bản in của quy trình khiếu kiện.
3. Quý vị có thể chọn khiếu kiện qua trung gian.
4. Phải tổ chức một cuộc họp điều tra sau khi nhận được khiếu kiện.
5. Nhân viên phụ trách tuân thủ phải gửi văn bản báo cáo về việc điều tra và quyết định. Sau đó sẽ có năm ngày để khiếu kiện lên Hội Đồng Giáo Dục.
6. Nếu quý vị không hài lòng với kết quả này, người khiếu kiện có 15 ngày để khiếu kiện lên Bộ Giáo Dục California. Kháng cáo phải bao gồm một bản sao của đơn khiếu kiện gốc và bản sao quyết định của LEA.
7. Không có điều nào trong quy trình này có thể ngăn cản người khiếu kiện theo đuổi các biện pháp pháp luật dân sự sẵn có ngoài các thủ tục khiếu kiện của khu học chánh. Những biện pháp này có thể bao gồm hòa giải, luật sư và biện pháp pháp lý. Biện pháp pháp luật dân sự có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở lệnh cấm và lệnh cách ly.

Đối với các khiếu kiện phân biệt đối xử, phải trải qua 60 ngày kể từ khi đơn kháng cáo được nộp với CDE trước khi thực hiện các biện pháp dân sự ngoại trừ lệnh cấm. Khiếu kiện cũng có thể được chuyển đến các cơ quan liên bang hoặc tiểu bang thích hợp trong các trường hợp sau:

Đạo Luật Tự Do Dân Sự Mỹ 504: Văn Phòng Dân Quyền

Lạm Dụng Trẻ Em: Sở Dịch Vụ Xã Hội, Bộ Phận Dịch Vụ Bảo Vệ, hoặc thực thi pháp luật

Phân Biệt Đối Xử/ Dịch Vụ Dinh Dưỡng: Bộ Trưởng Nông Nghiệp Hoa Kỳ

Phân Biệt Đối Xử trong Công Việc: Sở Việc Làm và Nhà Ở Công Bằng, Ủy Ban Cơ Hội Việc Làm Bình Đẳng.

Giáo Dục Phổ Thông: khu học chánh này

Sức Khỏe và An Toàn/ Phát Triển Trẻ Em: Sở Dịch Vụ Xã Hội

Hồ Sơ Học Sinh: Văn Phòng Tuân Thủ Chính Sách Gia Đình (FPCO), Văn phòng Chính sách Quyền riêng tư của Sinh viên, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202

[20 USC 11138; 34 CFR 300.510-511, 300.513; EC 235. 262.3, 33031, 33032, 33381, 48985, 56000-56885, 59000-59300, 64000(a); 5 CCR 4600, 4620-4632]

≡ Khiếu Nại Về Giải Quyết Williams, Tài Liệu Giảng Dạy, Phân Lớp cho Giáo Viên và Cơ Sở Nhà Trường (Williams Settlement Complaints)

Cha mẹ nên sử dụng Quy Trình Khiếu Nại Chung của Học Khu có sự điều chỉnh khi cần thiết, để xác định và giải quyết bất kỳ thiếu sót nào về tài liệu giảng dạy; vệ sinh và an toàn của cơ sở, các điều kiện của trang thiết bị cấp cứu hoặc khẩn cấp mà gây ra mối đe dọa về sức khỏe hoặc an toàn cho học sinh;

thiếu hoặc phân công sai giáo viên, nhân viên. Cũng có thể nộp đơn khiếu nại về giảng dạy và dịch vụ chuyên sâu được cung cấp cho những học sinh không vượt qua một phần hoặc cả hai phần của kỳ thi tốt nghiệp trung học phổ thông sau khi học xong lớp 12. [EC 35186, 8235.5]

Quy trình khiếu nại về Giải Quyết Williams
(Williams complaint procedure)

Có thể nhận được mẫu đơn khiếu nại miễn phí tại văn phòng nhà trường, văn phòng học khu hoặc tải xuống từ trang Web của học khu tại địa chỉ www.emuhsd.org, nhưng không cần phải sử dụng mẫu này để tiến hành khiếu nại. Quý vị cũng có thể tải xuống bản sao mẫu đơn khiếu nại của Sở Giáo Dục Tiểu Bang California từ trang Web này, www.cde.ca.gov/re/cp/uc. Quy Trình Khiếu Nại Chung sẽ phải được sử dụng để nộp đơn khiếu nại có liên quan đến Williams trong các trường hợp đặc biệt sau đây:

1. Các mẫu đơn có thể được chuyển đến hiệu trưởng hoặc người được chỉ định, những người này sẽ nỗ lực điều tra một cách hợp lý.
2. Khiếu nại ngoài thẩm quyền của cơ sở sẽ được chuyển tiếp đến Học Khu trong vòng 10 ngày.
3. Khiếu nại có thể được nộp ẩn danh. Có thể yêu cầu phản hồi nếu người khiếu nại được xác định và gửi phản hồi đến địa chỉ gửi thư trên đơn khiếu nại.
4. Nếu Học Khu được yêu cầu cung cấp tài liệu bằng tiếng nước ngoài dựa trên dữ liệu điều tra dân số của Sở Giáo Dục Tiểu Bang California và nếu được yêu cầu, phản hồi và báo cáo phải được viết bằng tiếng Anh và ngôn ngữ chính trong đơn khiếu nại đã gửi.
5. Mẫu đơn sẽ có ô để yêu cầu phản hồi và chỉ rõ địa điểm nộp đơn.
6. Đơn khiếu nại hợp lệ sẽ được giải quyết trong vòng 30 ngày từ khi nhận được.
7. Trong vòng 45 ngày sau khi nộp đơn khiếu nại, phải gửi thông báo cho người khiếu nại khi có yêu cầu về phản hồi. Hiệu trưởng cũng sẽ thông báo cho Tổng Giám Đốc về cách giải quyết trong cùng khung thời gian.
8. Nếu không hài lòng với cách giải quyết, người khiếu nại có thể trình bày đơn khiếu nại cho hội đồng quản trị tại cuộc họp theo lịch trình định kỳ.
9. Học Khu sẽ báo cáo hàng quý về số lượng các khiếu nại được giải quyết và chưa được giải quyết và tóm tắt dữ liệu về các khiếu nại và cách giải quyết cho tổng giám đốc của hạt và hội đồng quản trị địa phương tại các buổi họp công khai để khiếu nại thành một phần trong hồ sơ công khai.

≡ Muốn biết thêm Thông tin

Bất kỳ ai quan tâm khi yêu cầu văn phòng học khu đều có thể yêu cầu nhận thêm thông tin về các trường học, chương

trình, chính sách và quy trình của học khu. [FERPA, 34 CFR 99.7(b)]

CƠ SỞ VẬT CHẤT CỦA KHU HỌC CHÁNH
(DISTRICT FACILITIES)

≡ Chương Trình Quản Lý Vật Liệu Có Chứa
Amiăng (Asbestos Management)

Khu học chánh này đã có sẵn theo yêu cầu một kế hoạch quản lý đầy đủ và cập nhật đối với các vật liệu có chứa amiăng. [40 CFR 763.93]

≡ Chì Độc (Lead Poisoning)

Trang web của quận có thông tin về ngộ độc chì, bao gồm các rủi ro và ảnh hưởng của phơi nhiễm chì ở trẻ em; xét nghiệm sàng lọc chì trong máu cho trẻ em tham gia Medi-Cal; khuyến nghị cho trẻ em không đăng ký Medi-Cal có nguy cơ phơi nhiễm chì và xét nghiệm sàng lọc chì theo yêu cầu cao. Học khu sẽ cung cấp thông tin cho phụ huynh của các chương trình chăm sóc trẻ em hoặc trường mầm non. [HSC 105286]

≡ Sử Dụng Thuốc Trừ Sâu và Thuốc Diệt Cỏ
(Pesticides)

Học Khu cho các bậc cha mẹ biết tên của tất cả sản phẩm thuốc trừ sâu dự kiến sẽ được áp dụng tại các cơ sở nhà trường trong năm học này, bao gồm tên và các thành phần hoạt chất. Chỉ có thể sử dụng các loại thuốc trừ sâu có chứng nhận đầy đủ trên sân trường. Chương Trình Quản Lý Dịch Hại Tổng Hợp (IPM) của nhà trường được cập nhật trước ngày 31 tháng 12 mỗi năm. IPM, tên thuốc trừ sâu và các hoạt chất, và ngày sử dụng được đăng tải trên trang web của trường và/hoặc của khu tại www.emuhsd.org.

Cha mẹ và người giám hộ có thể đăng ký với học khu nếu họ muốn nhận được thông báo về các ứng dụng của thuốc trừ sâu tại một trường học hoặc cơ sở cụ thể. Thông báo về việc sử dụng và thông báo bằng văn bản về việc sử dụng thuốc trừ sâu chưa được niêm yết sẽ được đưa ra trước 72 giờ. Trong trường hợp khẩn cấp, chúng tôi cũng sẽ cố gắng thông báo trước 72 giờ. Ở mỗi khu vực trong trường nơi thuốc trừ sâu đang được sử dụng phải được xác định rõ bằng cảnh báo đăng tải trước 24 giờ (hoặc khi sử dụng, trong trường hợp khẩn cấp) trong vòng 72 giờ sau khi sử dụng. Các thông tin bổ sung có ở Sở Quản Lý Thuốc Trừ Sâu Tiểu Bang California, P.O Box 4015, Sacramento, CA 95812-4015, www.cdpr.ca.gov. [EC 17610.1, 17612, 48980; FAC 13184]

<u>Tên Sản Phẩm</u>	<u>(Các) Thành Phần Hoạt Chất</u>
Advance Dual Choice	N-EthylPerfluorooctaneSulfonamide
Roundup	Isopropylamine salt of glyphosate
Mirimichi Green	Ammonium Nonanoate
Bifen IT	Bifenthrin

EI Monte Union High School District

2021-2022 LỊCH CỦA KHU HỌC CHÁNH (District Calendar)

Tháng 7	5 Ngày Nghỉ Lễ Độc Lập
Tháng 8	2 Ngày Tham Vấn Đầu Tiên / CWAs / Nhà Tâm Lý / EL và TOSAs Trực Tuyến 3 Ngày Đầu tiên cho Nhân Viên Hợp Đồng 10 tháng 16 Ngày Đầu Tiên cho Giáo Viên / Giáo Viên Trường Người Lớn 17 Trường Mở Cửa / Ngày Đầu Tiên cho Học Sinh / Nhân Viên Hợp Đồng Thường Xuyên Trường Người Lớn Mở Cửa
Tháng 9	6 Nghỉ Lễ Lao Động 24 Kỳ Chấm Điểm Đầu Tiên Kết Thúc
Tháng 10	29 Kỳ Chấm Điểm Thứ Hai Kết Thúc
Tháng 11	11 Ngày Nghỉ Lễ Cựu Chiến Binh 22-23 Ngày Tự do của Học Sinh / Giáo Viên 24 Ngày Tự do của Học Sinh / Giáo Viên (kể cả Trường Người Lớn) 25-26 Nghỉ lễ Thanksgiving
Tháng 12	14 Kỳ Thi Cuối Khóa cho Học Sinh 15 Kỳ Thi Cuối Khóa / Ngày Tối Thiểu cho Học sinh 16 Thi Cuối Khóa / Ngày Tối Thiểu cho Học sinh/Học Kỳ Đầu Tiên Kết Thúc 17-31 Kỳ Nghỉ Đông
Tháng 1	3 Trường Mở Lại cho Học Sinh/Học Kỳ Hai Bắt Đầu 17 Nghĩ Lễ Ngày Sinh. Martin Luther King, Jr
Tháng 2	14 Nghĩ Lễ Lincoln 18 Kỳ Chấm Điểm Đầu Tiên Kết Thúc 21 Nghĩ Lễ Ngày Tổng Thống
Tháng 3	11 Ngày Tự do của Học Sinh / Giáo Viên (chỉ có Trường Người Lớn)
Tháng 4	8 Kỳ Chấm Điểm Thứ Hai Kết Thúc 15 Ngày Tự do của Học Sinh / Giáo Viên 18-22 Kỳ Nghỉ Mùa Xuân
Tháng 5	27 Ngày Cuối Cùng cho Trường Người Lớn của Giáo Viên và Học Sinh 30 Ngày Nghỉ Lễ Memorial 31 Kỳ Thi Cuối Khóa chi Học Sinh
Tháng 6	1 Kỳ Thi Cuối Khóa chi Học Sinh / Ngày Tối Thiểu cho Học sinh 2 Kỳ Thi Cuối Khóa chi Học Sinh / Học Kỳ Hai Kết Thúc 3 Ngày Cuối Cùng cho Học Sinh / Lễ tốt Nghiệp 10 Ngày Cuối Cùng cho Nhân Viên EMUEA 30 Năm Tài Chính Kết Thúc



EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

Dr. Edward Zuniga, Giám thị Trường
3537 Johnson Avenue
El Monte, California
91731

(626) 444-9005
www.emuhsd.org

ARROYO HIGH SCHOOL

4921 North Cedar Avenue
El Monte, CA 91732
(626) 444-9201
Mr. Gabriel Flores, Hiệu Trưởng

EL MONTE HIGH SCHOOL

3048 North Tyler Avenue
El Monte, CA 91731-3399
(626) 444-7701
Eddie Cuevas, Hiệu Trưởng

MOUNTAIN VIEW HIGH SCHOOL

2900 Parkway Drive
El Monte, CA 91732
(626) 443-6181
Mr. Jose Marquez, Hiệu Trưởng

ROSEMEAD HIGH SCHOOL

9063 East Mission Drive
Rosemead, CA 91770
(626) 286-3141
Dr. Brian Bristol, Hiệu Trưởng

SOUTH EL MONTE HIGH SCHOOL

1001 Durfee Avenue
South El Monte, CA 91733
(626) 258-6500
Dr. Jorge Morales, Hiệu Trưởng

FERNANDO R. LEDESMA HIGH SCHOOL

12347 Ramona Boulevard
El Monte, CA 91732
(626) 442-0481
Mr. Freddy Arteaga, Hiệu Trưởng

ADULT EDUCATION

10807 Ramona Boulevard
El Monte, CA 91731
(626) 258-5800
Ms. Trina Cardona, Hiệu Trưởng

GRANADA TRANSITION CENTER

3513 Granada Avenue
El Monte, CA 91731
(626) 258-4970
Ms. Winneta Belt, Quản trị Viên
Chương trình Giáo dục đặc Biệt